



مرکز تحقیقات اسلامی

اصفهان

گامی



عمران
علیه السلام

www.

www.

www.

www.

Ghaemiyeh

.com

.org

.net

.ir

آموزش ترجمه و مفاهیم

علی بنان ملک احمدی

جلد
شوم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

آموزش ترجمه و مفاهیم قرآن

نویسنده:

علی بمان ملک احمدی

ناشر چاپی:

جامعه المصطفی (صلی الله علیه وآله) العالمیه

ناشر دیجیتال:

مرکز تحقیقات رایانه‌ای قائمیه اصفهان

فهرست

۵	فهرست
۱۲	آموزش ترجمه و مفاهیم قرآن جلد ۲
۱۲	مشخصات کتاب
۱۳	اشاره
۱۷	سخن ناشر
۱۹	مقدمه پژوهشگاه بین المللی المصطفی صلی الله علیه و آله
۲۳	فهرست
۲۶	۱- سوره حمد و بخشی از نماز
۲۶	اشاره
۲۶	بخشی از اذکار نماز
۲۷	جدول کلمه ها
۲۸	پرسش ها
۲۹	انس با قرآن در خانه
۳۰	۲-سوره توحید
۳۰	اشاره
۳۰	جدول کلمه ها
۳۱	پرسش ها
۳۳	انس با قرآن در خانه
۳۴	۳-سلام نماز
۳۴	اشاره
۳۴	جدول کلمه ها
۳۵	پرسش ها
۳۷	انس با قرآن در خانه
۳۹	۴-سوره رحمن(۱)

۳۹	.....	اشاره
۳۹	.....	جدول کلمه ها
۴۰	.....	پرسش ها
۴۱	.....	انس با قرآن در خانه
۴۲	.....	۵-سوره رحمن(۲)
۴۲	.....	اشاره
۴۳	.....	جدول کلمه ها
۴۳	.....	پرسش ها
۴۴	.....	انس با قرآن در خانه
۴۵	.....	آشنایی با قرآن
۴۶	.....	۶-سوره فتح(۱)
۴۶	.....	اشاره
۴۶	.....	جدول کلمه ها
۴۷	.....	پرسش ها
۴۹	.....	انس با قرآن در خانه
۵۰	.....	۷-سوره فتح(۲)
۵۰	.....	اشاره
۵۱	.....	جدول کلمه ها
۵۱	.....	پرسش ها
۵۳	.....	انس با قرآن در خانه
۵۵	.....	۸-سوره فتح(۳)
۵۵	.....	اشاره
۵۶	.....	جدول کلمه ها
۵۶	.....	پرسش ها
۵۷	.....	انس با قرآن در خانه
۵۸	.....	آشنایی با قرآن

۵۹	.....	۹-سوره جاثیه(۱)
۵۹	.....	اشاره
۵۹	.....	جدول کلمه ها
۶۰	.....	پرسش ها
۶۳	.....	انس با قرآن در خانه
۶۵	.....	۱۰-سوره جاثیه(۲)
۶۵	.....	اشاره
۶۶	.....	جدول کلمه ها
۶۶	.....	پرسش ها
۶۹	.....	انس با قرآن در خانه
۷۰	.....	آشنایی با قرآن
۷۰	.....	سوره جاثیه
۷۱	.....	۱۱-سوره دخان(۱)
۷۱	.....	اشاره
۷۱	.....	جدول کلمه ها
۷۲	.....	پرسش ها
۷۵	.....	انس با قرآن در خانه
۷۶	.....	۱۲-سوره دخان(۲)
۷۶	.....	اشاره
۷۷	.....	جدول کلمه ها
۷۷	.....	پرسش ها
۸۰	.....	انس با قرآن در خانه
۸۱	.....	آشنایی با قرآن
۸۲	.....	۱۳-سوره زخرف(۱)
۸۲	.....	اشاره
۸۲	.....	جدول کلمه ها

۸۳	پرسش ها
۸۵	انس با قرآن در خانه
۸۶	۱۴-سوره زخرف(۲)
۸۶	اشاره
۸۷	جدول کلمه ها
۸۷	پرسش ها
۹۰	انس با قرآن در خانه
۹۱	آشنایی با قرآن
۹۱	سوره زخرف
۹۲	۱۵-سوره شوری(۱)
۹۲	اشاره
۹۲	جدول کلمه ها
۹۳	پرسش ها
۹۷	انس با قرآن در خانه
۹۸	۱۶-سوره شوری(۲)
۹۸	اشاره
۹۹	جدول کلمه ها
۹۹	پرسش ها
۱۰۲	انس با قرآن در خانه
۱۰۳	آشنایی با قرآن
۱۰۴	۱۷-سوره فصلت(۱)
۱۰۴	اشاره
۱۰۴	جدول کلمه ها
۱۰۵	پرسش ها
۱۰۷	انس با قرآن در خانه
۱۰۹	۱۸-سوره فصلت(۲)

۱۰۹	.....	اشاره
۱۰۹	.....	جدول کلمه ها
۱۱۰	.....	پرسش ها
۱۱۳	.....	انس با قرآن در خانه
۱۱۴	.....	آشنایی با قرآن
۱۱۵	.....	۱۹-سوره یس(۱)
۱۱۵	.....	اشاره
۱۱۵	.....	جدول کلمه ها
۱۱۶	.....	پرسش ها
۱۱۹	.....	انس با قرآن در خانه
۱۲۰	.....	۲۰-سوره یس(۲)
۱۲۰	.....	اشاره
۱۲۰	.....	جدول کلمه ها
۱۲۱	.....	پرسش ها
۱۲۵	.....	انس با قرآن در خانه
۱۲۶	.....	آشنایی با قرآن
۱۲۶	.....	سوره یس
۱۲۸	.....	۲۱-سوره فاطر(۱)
۱۲۸	.....	اشاره
۱۲۸	.....	جدول کلمه ها
۱۲۹	.....	پرسش ها
۱۳۳	.....	انس با قرآن در خانه
۱۳۴	.....	۲۲-سوره فاطر(۲)
۱۳۴	.....	اشاره
۱۳۵	.....	جدول کلمه ها
۱۳۵	.....	پرسش ها

۱۳۸	انس با قرآن در خانه
۱۳۹	آشنایی با قرآن
۱۳۹	سوره فاطر
۱۴۰	۲۳-سوره احزاب(۱)
۱۴۰	اشاره
۱۴۰	جدول کلمه ها
۱۴۱	پرسش ها
۱۴۵	انس با قرآن در خانه
۱۴۶	۲۴-سوره احزاب(۲)
۱۴۶	اشاره
۱۴۶	جدول کلمه ها
۱۴۷	پرسش ها
۱۵۰	انس با قرآن در خانه
۱۵۱	آشنایی با قرآن
۱۵۱	سوره احزاب
۱۵۲	۲۵-سوره لقمان(۱)
۱۵۲	اشاره
۱۵۲	جدول کلمه ها
۱۵۳	پرسش ها
۱۵۷	انس با قرآن در خانه
۱۵۸	۲۶-سوره لقمان(۲)
۱۵۸	اشاره
۱۵۹	جدول کلمه ها
۱۵۹	پرسش ها
۱۶۲	انس با قرآن در خانه
۱۶۴	۲۷-سوره لقمان(۳)

۱۶۴	اشاره
۱۶۵	جدول کلمه ها
۱۶۵	پرسش ها
۱۶۸	انس با قرآن در خانه
۱۷۰	آشنایی با قرآن
۱۷۰	سوره لقمان
۱۷۱	۲۸-سوره عنکبوت(۱)
۱۷۱	اشاره
۱۷۱	جدول کلمه ها
۱۷۲	یادآوری
۱۷۲	پرسش ها
۱۷۵	انس با قرآن در خانه
۱۷۶	۲۹-سوره عنکبوت(۲)
۱۷۶	اشاره
۱۷۶	جدول کلمه ها
۱۷۷	پرسش ها
۱۸۰	انس با قرآن در خانه
۱۸۲	۳۰-سوره عنکبوت(۳)
۱۸۲	اشاره
۱۸۲	جدول کلمه ها
۱۸۳	پرسش ها
۱۸۵	انس با قرآن در خانه
۱۸۷	آشنایی با قرآن
۱۸۷	سوره عنکبوت
۱۸۸	درباره مرکز

آموزش ترجمه و مفاهیم قرآن جلد ۲

مشخصات کتاب

آموزش ترجمه و مفاهیم قرآن. جلد ۲

سرشناسه: ملک احمدی، علی بمان، ۱۳۳۱ -

عنوان و نام پدیدآور: آموزش ترجمه و مفاهیم قرآن / علی بمان ملک احمدی.

مشخصات نشر: قم: مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی (ص)، ۱۳۹۲.

مشخصات ظاهری: ۶ ج.: جدول.

فروست: پژوهشگاه بین المللی المصطفی؛ ۱۱۰.

شابک: دوره: ۹۷۸-۹۶۴-۱۹۵-۴۲۱-۷؛ ۵۵۰۰۰ ریال: ج. ۱: ۹۷۸-۹۶۴-۱۹۵-۴۱۵-۶؛ ۵۵۰۰۰ ریال: ج. ۲: ۹۷۸-۹۶۴-۱۹۵-

۴۱۶-۳؛ ۶۰۰۰۰ ریال: ج. ۳: ۹۷۸-۹۶۴-۱۹۵-۴۱۷-۰؛ ۶۰۰۰۰ ریال: ج. ۴: ۹۷۸-۹۶۴-۱۹۵-۴۱۸-۷؛ ۶۰۰۰۰ ریال: ج. ۵:

۹۷۸-۹۶۴-۱۹۵-۴۱۹-۴؛ ۶۰۰۰۰ ریال: ج. ۶: ۹۷۸-۹۶۴-۱۹۵-۴۲۰-۰

وضعیت فهرست نویسی: فاپا

یادداشت: ج. ۲- ۶ (چاپ اول: ۱۳۹۲).

یادداشت: ج. ۱- ۵ (چاپ دوم: ۱۳۹۳) (فیا).

موضوع: قرآن -- راهنمای آموزشی

موضوع: قرآن -- پرسش ها و پاسخ ها

موضوع: قرآن -- ترجمه -- راهنمای آموزشی

شناسه افزوده: جامعه المصطفی (ص) العالمیه. مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی (ص)

رده بندی کنگره: ۲/۶۵/BP۶۵/۸۲۷۳۵م/۱۳۹۲

رده بندی دیویی: ۲۹۷/۱۰۷

شماره کتابشناسی ملی: ۲۳۵۴۲۷۲

ص: ۱

اشاره

آموزش ترجمه و مفاهيم قرآن

علی بمان ملک احمدی

ص: ۳

تحولات اجتماعی و مقتضیات نوپدید دانش ها و پدید آمدن دانش های نو، نیازهایی را به وجود آورده که پاسخ گویی به آن ایجاد رشته های تحصیلی جدید و تربیت چهره های متخصص را ضروری می نماید. ازاین رو کتاب های آموزشی نیز باید با توجه به این دگرگونی ها تألیف شود.

جهانی شدن و گسترش سلطه فرهنگی غرب در سایه رسانه های فرهنگی و ارتباطی اقتضا دارد که دانش پژوهان و علاقه مندان به این مباحث، با اندیشه های بلند و ارزش های متعالی آشنا شوند و این مهم با ایجاد رشته های تخصصی، تولید متون جدید و غنی، گسترش دامنه آموزش و تربیت سازمان یافته دانشجویان به سرانجام خواهد رسید. این فرایند گاه در پرداختن به مباحث بنیادین و تدوین متون تخصصی تعریف می شود و گاه در نگارش بحث های علمی، اما نه چندان پیچیده و تخصصی به ظهور می رسد.

از طرفی بالندگی مراکز آموزشی در گرو نظام آموزشی منسجم، قانونمند و پویاست. بازنگری در متن ها و شیوه های آموزشی و به روز کردن آنها نیز این انسجام و پویایی و در نتیجه نشاط علمی مراکز آموزشی را در پی دارد.

در این بستر، حوزه های علوم دینی به برکت انقلاب شکوهمند اسلامی، سالیانی است که در اندیشه اصلاح ساختار آموزشی و بازنگری متون درسی اند.

«جامعه المصطفی صلی الله علیه و آله العالمیه» به عنوان بخشی از این مجموعه که رسالت بزرگ تعلیم و تربیت طلاب غیر ایرانی را بر عهده دارد، تألیف متون درسی مناسب را سرلوحه تلاش قرار داده و تدوین و نشر متون درسی در موضوعات گوناگون علوم دینی، حاصل این فرایند است.

«مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی صلی الله علیه و آله» با قدردانی و سپاس از فاضل ارجمند جناب آقای علی بمان ملک احمدی مؤلف کتاب آموزش ترجمه و مفاهیم قرآن و تمام عزیزانی که در تولید این اثر همیاری و همفکری داشته اند، آن را به جویندگان فرهنگ و اندیشه ناب اسلامی تقدیم می کند.

مرکز بین المللی

ترجمه و نشر المصطفی صلی الله علیه و آله

ص: ۶

مقدمه پژوهشگاه بین‌المللی المصطفی صلی الله علیه و آله

حقیقت مداری اصیل‌ترین و زیباترین راز هستی و حقیقت طلبی ماندگارترین و برترین گرایش آدمی است.

داستان پر رمز و راز حقیقت‌جویی بشر، سرشار از هنرنمایی مؤمنان، مجاهدان و عالمانی است که با تمسک و پای بندگی به حقیقت بی‌منتها، در مصاف بین حق و باطل، سربلندی و شرافت ذاتی حق را نمایان ساخته‌اند و در این میان، چه درخشندگی چشم‌نوازی در اسلام عزیز است که علم را به ذات خود، شرافتمند و فخیم دانسته و از باب تا محراب، کائنات را سراسر علم و عالم و معلوم می‌نمایاند و در مکتب آن، جز اولوالعلم و راسخان در مسیر طلب دانش، کسی را توان دست‌یابی به گنجینه‌های حکمت نیست.

علم برخاسته از وجدان پاک و عقل سلیم، در پرتو انوار آسمانی وحی، هم به فرد کمال‌انسانی، عظمت روحی و رشد معنوی می‌بخشد و فکر، اندیشه و خیال او را به پرواز درمی‌آورد، و هم جامعه را سمت و سوی سعادت‌مندان بخشیده و آن را به جامعه‌ای متمدن و پیشرو متحول می‌کند. بی‌توجهی یا کوتاه‌فکری است اگر فرد و جامعه‌ای به دنبال عزت، استقلال، هویت، امنیت، سعادت و سربلندی

مادی و معنوی باشد، اما آن را در صراطی غیر از حقیقت طلبی، علم اندوزی و حکمت مداری الهی طلب نمایند.

انقلاب سراسر نور اسلامی ایران که داعیه جهانی سازی کلمه الله و برپایی تمدن جهانی اسلام را داشته و فروپاشی و افول تمدن های پوشالی غرب و شرق را به نظاره نشسته است، با اندیشه فقهاتی در اداره حکومت و نظریه مترقی «ولایت فقیه»، طرازی از مسئولیت ها و مأموریت های حوزه های علمیه و روحانیت را عرضه نمود که امید و نشاط را نه تنها در شیعیان و مسلمانان، بلکه در دل تمامی آزادی خواهان و حق طلبان سراسر جهان زنده ساخت.

در این راستا، رهبر فرزانه انقلاب (مدظله) با عزمی مصمم و با تمامی توان، همچون پیر و مراد خود خمینی کبیر رحمه الله، در صحنه حاضر شده و با تأکید بر اهمیت و فوریت این حرکت فراگیر و بی وقفه، همه توانمندی ها و اراده ها را جهت تحقق جنبش نرم افزاری و نهضت تولید علم و تحول در علوم انسانی و نیز یافتن راه های میان بر و دانش افزا راهبری و رصد می کنند.

جامعه المصطفی صلی الله علیه و آله العالمیه، نمادی درخشان از این رسالت جهانی و همت بین المللی انقلاب اسلامی است که بار مسئولیت تربیت مجتهدان، عالمان، محققان، متخصصان، مدرسان، مبلغان، مترجمان، مربیان و مدیران پارسا، متعهد و زمان شناس را بر دوش داشته و با تبیین، تولید و تعمیق اندیشه دینی و قرآنی و گسترش مبانی و معارف اسلامی، به نشر و ترویج اسلام ناب محمدی صلی الله علیه و آله و معارف بلند و تابناک مکتب اهل بیت علیهم السلام جامه تحقق می پوشاند.

پژوهشگاه بین المللی المصطفی صلی الله علیه و آله نیز که مهم ترین و گسترده ترین مجموعه پژوهشی المصطفی صلی الله علیه و آله است، بومی سازی و بازتولید اندیشه دینی معاصر، متناسب

با نیازها و اقتضائات عرصه بین الملل، تبیین، تولید و تعمیق اندیشه دینی، گشودن افق های جدید فکری و معرفتی در دنیای معاصر، پاسخ گویی به مسائل و شبهات فکری و معرفتی مخاطبان و تأمین و تدوین متون و منابع درسی و کمک درسی، به ویژه با رویکرد اسلامی سازی علوم و پشتیبانی علمی از فعالیت های سازمانی المصطفی صلی الله علیه و آله را از جمله مأموریت ها و تکالیف خود می داند.

اثر علمی پیش روی نیز که به همت مؤلف محترم جناب آقای علی بمان ملک احمدی به عنوان کتاب کمک آموزشی برای رشته معارف اسلامی تهیه و تدوین شده است، درچارچوب همین اهداف و برنامه های پژوهشگاه و مبتنی بر نیازسنجی های صورت گرفته، تدوین و برای استفاده خوانندگان محترم تقدیم شده است.

در پایان لازم است ضمن ارج نهادن به تلاش های خالصانه مولف محترم، از کلیه دست اندرکاران محترم آماده سازی و انتشار این اثر ارزشمند، به ویژه همکاران محترم مرکز بین المللی نشر و ترجمه المصطفی صلی الله علیه و آله و همه عزیزانی که به نحوی در تدوین و انتشار آن نقش داشته اند، قدردانی و تشکر نماییم و از خداوند متعال برای ایشان و همه خادمان عرصه تبلیغ و نشر مفاهیم و معارف دینی، آرزوی بهروزی، موفقیت و سعادت نماییم.

پژوهشگاه بین المللی المصطفی صلی الله علیه و آله

۱. سوره حمد و بخشی از نماز ۱۳
۲. سوره توحید ۱۷
۳. سلام نماز ۲۰
۴. سوره رحمن(۱) ۲۳
۵. سوره رحمن(۲) ۲۶
۶. سوره فتح(۱) ۳۰
۷. سوره فتح(۲) ۳۳
۸. سوره فتح(۳) ۳۷
۹. سوره جاثیه(۱) ۴۱
۱۰. سوره جاثیه(۲) ۴۵
۱۱. سوره دخان(۱) ۵۰
۱۲. سوره دخان(۲) ۵۴
۱۳. سوره زخرف(۱) ۵۹
۱۴. سوره زخرف(۲) ۶۲
۱۵. سوره شوری(۱) ۶۷
۱۶. سوره شوری(۲) ۷۱
۱۷. سوره فصلت(۱) ۷۶
۱۸. سوره فصلت(۲) ۷۹
۱۹. سوره یس(۱) ۸۴

٢١. سوره فاطر(١) ٩٤

٢٢. سوره فاطر(٢) ٩٨

٢٣. سوره احزاب(١) ١٠٣

٢٤. سوره احزاب(٢) ١٠٧

٢٥. سوره لقمان(١) ١١٢

٢٦. سوره لقمان(٢) ١١٦

٢٧. سوره لقمان(٣) ١٢٠

٢٨. سوره عنكبوت(١) ١٢٥

٢٩. سوره عنكبوت(٢) ١٢٩

٣٠. سوره عنكبوت(٣) ١٣٣

ص: ١٢

اشاره

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ .

به نام... بخشنده...-... برای... (که) پروردگار... است...-... مهربان.

مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ * إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ * اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ .

... روز...- فقط تو را... و... به کمک می گیریم-... ما را... راست.

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ .

... کسانی که... بر... به جز... بر... و نه...

بخشی از اذکار نماز

۱. سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى وَبِحَمْدِهِ

... پروردگار بلندمرتبه من و...

۲. سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ وَبِحَمْدِهِ

پاک و بی عیب است... و ستایش او را.

۳. سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ

... خداوند و... برای... و نیست... جز... و خدا... است.

۴. أَشْهَدُ أَنْ لَا (أَلَا) إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ

... این که... خدایی... الله... نیست... برایش

۵. وَ أَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ

و گواهی می دهم... محمد صلی الله علیه و آله... او و... او است.

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه‌های آشنا و تکراری			کلمه‌های جدید		
ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	اَوْتُوا	داده شدند	۱	يَرْفَعُ	بالا می برد
۲	ذِي	صاحب - دارا	۲	تَرْفَعُ	بالا می بریم
۳	إِنَّمَا	فقط	۳	نِشَاءٌ	بخواهیم - می خواهیم
۴	عَزِيزٌ	همیشه پیروز - شکست ناپذیر	۴	فَوْقُ	برتر - بالا
۵	أَعْبَى	نابینا	۵	يَخْفَى	می ترسد
۶	يَتَذَكَّرُ	متوجه می شود	۶	لَا تَقْفُ	پیروی نکن
۷	أَوْلُو الْأَلْبَابِ	صاحبان خرد - خردمندان	۷	فَوَادٍ	دل
۸	غَافِلُونَ	بی خبران	۸	مَسْئُولٌ	مورد بازخواست قرار گرفته
۹	لَيْسَ	نیست	۹	يُجَادِلُ	جدل می کند - بحث و گفت و گو می کند

۱. معنای کلمات جدول را از یکدیگر سؤال کنید.

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. اکبر - اعلی

الف) بزرگ تر - بلند ب) بزرگ تر - بلند پایه تر

۲. اُنَّ - ی

الف) این که - من ب) قطعاً - تو

۳. سبحان - عظیم

الف) پاک است - بزرگ ب) پاکی تو - بزرگ تر

۴. اشهد - عبد

الف) گواه - بنده ب) گواهی می دهم - بنده

۵. شریک - وَحده

الف) حتماً - یک ب) همتا - به تنهایی

۳. ترکیب های زیر را مانند نمونه داده شده کامل کنید.

۴. ترجمه سوره حمد را در متن درس با دقت کامل کنید.

۵. ترجمه پنج عبارت جدید از نماز را در متن درس کامل کنید.

۱. به منظور بهره مندی از ثواب و پاداش الهی سعی کنید آن چه از فهم نماز فراگرفته اید به اعضای خانواده خود آموزش دهید.

۲. عبارات زیر را با دقت و کلمه به کلمه ترجمه کنید:

- سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى وَبِحَمْدِهِ

...

- سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ وَبِحَمْدِهِ

...

- سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ

...

- أَشْهَدُ أَلَّا (أَنْ قَدَّسَ سِرَّهُ لَا) إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ

...

- وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ

...

ص: ۱۶

اشاره

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ اللَّهُ الصَّمَدُ - لَمْ يَلِدْ وَ لَمْ يُولَدْ وَ لَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ .

به... خداوند... مهربان... او... یگانه است - خدای... است... و زاییده نشده و... برای او... کسی (فردی).

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ.

خدایا... بر... و خاندان...

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
می خوانیم - تلاوت می کنیم	نَتْلُوا	۱	این - آن	تِلْكَ	۱

سخن	حَدِيثِ	۲	کدام یک - کدام	أَيَّ	۲
دلایل روشن	بَيِّنَاتٍ (جمع بَيِّنَه)	۳	ایمان می آورند	يُؤْمِنُونَ	۳
کفر نمی ورزد	مَا يَكْفُرُ	۴	قطعاً	لَقَدْ	۴
جهنم	جَحِيمٍ	۵	نازل کردیم - فرو فرستادیم	أَنْزَلْنَا	۵
بیاورد	يَأْتِي بـ	۶	تکذیب کردند - دروغ پنداشتند	كَذَّبُوا	۶
			نمی باشد	مَا كَانَ	۷
نگیرید	لَا تَتَّخِذُوا	۷	می آید	يَأْتِي	۸
مسخره	هُرُؤًا	۸	نافرمانان	فَاسِقُونَ	۹

پرسش ها

به کمک هم گروه خود و با مشورت با هم به پرسش های زیر با دقت پاسخ دهید.

۱. معنای کلمات جدول را از یکدیگر سؤال کنید.

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. لَمْ يَلِدْ - قُل

الف) زاییده نشده - گفت ب) نزاییده - بگو

۲. لَمْ يُولَدْ - هُوَ

الف) زاییده نشده - او ب) نزاییده - تو

۳. لَمْ يَكُنْ - صَمَدٌ

الف) نمی باشد - بی نیاز ب) می باشد - مهربان

۴. كُفُّوا - عَلَيَّ

الف) همتا - برای ب) همتا - بر

۵. اللهم - آل

الف) خدایا - خاندان ب) خدای آنها - فرزند

۳. ترکیب های زیر را مانند نمونه داده شده کامل کنید.

ص: ۱۸

۴. ترجمه سوره توحید و صلوات را کامل کنید.

۵. ترجمه عبارات زیر را به صورت کلمه به کلمه در زیر هر یک بنویسید.

۱. قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ۴. وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ

...

۲. اللَّهُ الصَّمَدُ ۵. اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ.

...

۳. لَمْ يَلِدْ وَ لَمْ يُولَدْ

...

انسی با قرآن در خانه

زیر کلماتی که معنای آن را می دانید خط بکشید:

- السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ وَ رَحْمَةُ اللَّهِ وَ بَرَكَاتُهُ.

- السَّلَامُ عَلَيْنَا وَ عَلَى عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ.

- السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَ رَحْمَةُ اللَّهِ وَ بَرَكَاتُهُ.

ص: ۱۹

اشاره

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ.

... بر... ای... و... خدا و... او.

السَّلَامُ عَلَيْنَا وَ عَلَى عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ.

درود... ما و... بندگان... خداوند.

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ.

... بر... و رحمت... و برکات...

جدول کلمه ها

تصویر

			داستان	الْقِصَصَ	۸
دوستی	مَوَدَّةٌ	۸	تکذیب کردند	كَذَّبُوا	۹
نیندیشید	لَمْ يَتَفَكَّرُوا	۹	حکایت کن	أَقْصَصْ	۱۰

زنبور عسل	نَحَل	۷	زیتون	زَيْتُون	۷
آرامش گیرید	تَكُنُوا	۸	قرآت	الدَّكْر	۸
دوستی	مَوَدَّة	۹	داستان	القِصَص	۹
نیندیشید	لَمْ يَتَفَكَّرُوا	۱۰	تکذیب کردند	گَذَبُوا بـ	۱۰
حکایت کن	أَقْصَص	۱۱			

پرسش‌ها

۱. معنای کلمات جدول را از یکدیگر سؤال کنید.

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. نَبِيٌّ - عِبَاد

الف) پیامبر - بنده ب) پیامبر - بندگان

۲. صَالِحِينَ - بَرَكَات

الف) شایستگان - برکت ها ب) شایسته - برکت

۳. أَيْهَا - عَلِي

الف) ای - بَر ب) ای - برای

۴. رَحْمَهُ - كُمْ

الف) رحمت - آنها ب) رحمت - شما

۵. سَلَام - نَا

الف) درود - شما ب) درود - ما

۳. ترکیب‌های زیر را مانند نمونه داده شده کامل کنید.

كُم اَعَلِيكُم: بر شما

اُم

اَعَلِيكُ

اِنَا

اِ

ص: ٢١

۴. ترجمه عبارات متن درس (سلام نماز) را با دقت کامل کنید.

۵. عبارات زیر را با دقت و کلمه به کلمه ترجمه کنید.

۱. السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ.

...

۲. السَّلَامُ عَلَيْنَا وَ عَلَى عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ.

...

۳. السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ.

...

۴. اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ.

...

انس با قرآن در خانه

عبارات زیر را با مشورت یکی از اعضای خانواده، کلمه به کلمه ترجمه کنید.

- الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ * الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ .

...

- قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ * اللَّهُ الصَّمَدُ .

...

- وَ أَشْهَدُ أَنْ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ

...

- سُبْحَانَ اللَّهِ وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَ اللَّهُ أَكْبَرُ

...

۴-سوره رحمن(۱)

اشاره

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به نام... بخشنده...

الرَّحْمَنُ * عَلَّمَ الْقُرْآنَ * خَلَقَ الْإِنْسَانَ * عَلَّمَهُ الْبَيَانَ . (۱)

(خدای)... تعلیم داد... را آفرید... را... او را...

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ . (۲)

پس به... نعمت های... تان را...

جدول کلمه ها

تصویر

بدانید	إِغْمُوا	۲	آشکارا - ظاهر	شَهَادَةٌ	۲
دانا	عَالَمٌ	۳	وحی کردیم	أَوْحَيْنَا	۳
قرار نده	لَا تَجْعَلْ	۴	شنوا	سَمِيعٌ	۴
(وسیله) آزمایش و آزار	فِتْنَةً	۵	تصدیق کننده	مُصَدِّقٌ	۵
بیامرز	إِغْفِرْ	۶	پیشاپیش آن	بَيْنَ يَدَيْهِ	۶
تو	أَنْتَ	۷	بندگان	عِبَادٌ	۷
			قرار می دهد	يَجْعَلُ	۸
چه بسا - امید است	عَسَى	۸	دوستی	مَوَدَّةٌ	۹
عداوت و دشمنی داشتید - دشمن داشتید	عَادَيْتُمْ	۹	برای آن چه - آن چه را که	لِمَا	۱۰

ص: ۲۳

۱- (۱). رحمن: آیه ۱-۴.

۲- (۲). رحمن: آیه ۱۳ و ۱۶.

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
برگزید	اَضَطَّقِي	۱	قرار می‌دهد - تَجْعَلُ: قرار می‌دهی	يَجْعَلُ	۱

پرسش‌ها

۱. معنای کلمات جدول را با پرسش از یکدیگر فراگیرید.

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. عَلَّمَ - خَلَقَ

الف) آموزش داد - آفرید ب) خلق می‌کند - تعلیم می‌دهد

۲. بیان - انسان

الف) شایستگان - برکت‌ها ب) سخن گفتن - بشر

۳. آلاء - کُما

الف) نعمت - شما ب) نعمت‌ها - شما دو نفر

۴. أَيْ - رَحْمَان

الف) کدام - بخشنده ب) یا - مهربان

۵. تُكْذِبَانِ - عَلَّمَ

الف) تکذیب می‌کنید - تعلیم داد ب) دروغ می‌گویید - فراگرفت

۳. ترکیب‌های زیر را مشابه نمونه داده شده کامل کنید.

۴. ترجمه متن درس (آیات ۱ تا ۴ و ۱۳ سوره الرحمن) را کلمه به کلمه کامل کنید.

۵. عبارات زیر را کلمه به کلمه ترجمه نمایید.

۱. بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ* الرَّحْمٰنُ عَلَّمَ الْقُرْآنَ .

...

۲. خَلَقَ الْاِنْسَانَ عَلَّمَهُ الْبِیَانَ .

...

۳. فَبِآیِّ آلاءِ رَبِّکُمْ تُکذِّبَانِ .

...

۴. اِیَّاكَ نَعْبُدُ وَ اِیَّاكَ نَسْتَعِیْنُ .

...

انس با قرآن در خانه

به کمک یکی از اعضای خانواده خود عبارات قرآنی زیر را کلمه به کلمه ترجمه کنید.

- اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِیْمَ .

- صِرَاطَ الَّذِیْنَ اَنْعَمْتَ عَلَیْهِمْ .

- لَمْ یَلِدْ وَلَمْ یُوْلَدْ* وَلَمْ یَكُنْ لَهُ کُفُوًا اَحَدٌ .

- سُبْحَانَ رَبِّیْ الْاَعْلٰی وَ بِحَمْدِهِ

- السَّلَامُ عَلَیْكَ اَیُّهَا النَّبِیُّ وَ رَحْمَةُ اللّٰهِ وَ بَرَکَاتُهُ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّحْمَنُ * عَلَّمَ الْقُرْآنَ * خَلَقَ الْإِنْسَانَ * عَلَّمَهُ الْبَيَانَ * الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ . (۱)

به... خداوند... مهربان- (خدای)... تعلیم داد... را خلق کرد... را... به او... را خورشید و... حساب شده (در گردشند)

... فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ . (۲)

... کدام... پرودگارتان را...

... هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ * فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ . (۳)

... پاداش... جز... است پس... نعمت های... تکذیب می کنید.

ص: ۲۶

۱- (۱). رحمن: آیه ۱-۵.

۲- (۲). رحمن: آیه ۱۳ و ۱۶.

۳- (۳). رحمن: آیه ۶۰ و ۶۱.

۲	اسْتَعْفِرُ	آمرزش بخواه	۲	سِنَّةٌ	خواب سبک
۳	ایمان	باور - اعتقاد	۳	نَوْمٌ	خواب
۴	غفور، غفار	بسیار آمرزنده	۴	وَدُودٌ	دوستدار
۵	فِي أَنْفُسِكُمْ	در درونتان	۵	يُضَيِّعُ	ضایع می کند - از بین می برد
۶	حَيٌّ	زنده	۶	رَهْوَفٌ	پرمهر
۷	قِيَوْمٌ	پایدار	۷	اِحْدَرُوهُ	بر حذر باشید - بترسید
۸	تُوبُوا	توبه کنید - بازگردید	۸	حَلِيمٌ	بردبار
۹	اعْلَمُوا	بدانید	۹	قُلْتُ	گفتم
۱۰	يَعْلَمُ	می داند			

پرسش ها

۱. معنای کلمات جدول را با پرسش از یکدیگر فراگیرید.

۲. پاسخ صحیح را علامت بنزید:

۱. هل - قَمَرٌ

الف) آیا - خورشید ب) آیا - ماه

۲. شَمْسٌ - آلاءٌ

الف) خورشید - نعمت ها ب) ماه - نعمت

۳. احسان - بیان

الف) نیکی کردن - سخن گفتن ب) نیک - سخن

۴. جزاء - أئٌ

الف) پاداش - آیا ب) پاداش - کدام

۵. حُسبان - عَلَّمَ

الف) باحساب - یاد داد ب) حساب شده - فراگرفت

۳. ترکیب های زیر را مشابه نمونه داده شده کامل کنید.

۴. ترجمه عبارات متن درس را با دقت کامل کنید.

۵. عبارات زیر را کلمه به کلمه ترجمه نمایید.

۱. عَلَّمَ الْقُرْآنَ * خَلَقَ الْإِنْسَانَ .

۲. عَلَّمَهُ الْبَيَانَ * الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ .

۳. فَبَأَى آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ .

۴. هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ .

انس با قرآن در خانه

به کمک یکی از اعضای خانواده، عبارات زیر را کلمه به کلمه ترجمه نمایید.

- مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ * وَ لَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ .

- اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ * صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ .

- غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ .

- أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ .

- السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ .

سوره رحمن مکی و دارای ۷۸ آیه می باشد.

خداوند در این سوره به آفرینش جهان، آسمان و زمین، خشکی و دریا، انسان ها و جنیان و نظم موجود در هستی اشاره کرده و فرموده است که تمام هستی در خدمت جن و انس قرار داده شده تا از آن بهره بگیرند. در این سوره در عالم دنیا و آخرت و زندگی دنیوی و اخروی ویژگی های هر یک را بیان کرده است. زندگی دنیا فناپذیر و اهل آن نابودشدنی هستند و زندگی آخرت پایدار و دائمی است و خوشبختی و بدبختی انسان ها در آن جا به خوبی شفاف و روشن خواهد شد. از این سوره استفاده می شود که هستی چه دنیایش و چه آخرتش یک نظام به هم پیوسته اند و هر یک مکمل دیگری است و هر چه در دنیا و آخرت است از نعمت های خداوند است به همین جهت در ۳۱ موضع از این سوره جمله **فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ**؛ (ای جن و انس) پس کدامین از نعمت های پروردگارتان را تکذیب و انکار می کنید؟» آمده است.

در روایات از اهل بیت علیهم السلام نقل شده است که فرموده اند: پس از خواندن آیه **فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ** بگویید: **«لَا بَشَىءَ مِنْ آلَائِكَ رَبِّ اَكْذِبْ وَ رَبِّ صَلَّى عَلَيَّ مُحَمَّدٌ وَ آلَ مُحَمَّدٍ»**؛ پروردگارا! هیچ یک از نعمت هایت را تکذیب نمی کنیم، پروردگارا! بر محمد و خاندان محمد درود فرست.

در فضیلت این سوره امام موسی بن جعفر علیه السلام از پدرانش و آنان از پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله نقل کرده اند: «برای هر چیزی عروسی است و عروس قرآن سوره الرحمن است».

اشاره

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ * إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا . (۱)

...-... ما... برای تو... آشکاری.

لِيُغْفِرَ لَكَ اللَّهُ ... وَ يُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَ يَهْدِيكَ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا . (۲)

تا... خداوند... و... نعمتش را... تو و... تو را به... راست.

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
پیروزی بخشیدیم	فَتَحْنَا	۱	قطعاً ما	إِنَّا- إِنَّ + نا	۱
می‌آمرزد (بیامرزد)	يَغْفِرُ	۲	پیروزی	فتح	۲
تمام کند، کامل کند	يُتِمُّ	۳	آشکار - روشنگر	مبین	۳

ص: ۳۰

۱- (۱) . فتح: آیه ۱.

۲- (۲) . فتح: آیه ۲.

کلمه‌های آشنا و تکراری			کلمه‌های جدید		
ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	قَبِيْنٌ - قَبِيْن	پیامبران	۱	أَسْبَاطٌ	جمع سبط: نوادگان
۲	بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ	بین هیچ یک از آنها	۲	أَوْقِي	داده شد
۳	مُسْلِمُونَ - مُسْلِمِينَ	تسلیم شدگان	۳	لَا تُفْرِقُوا	فرق نمی‌گذاریم
۴	مُنَادِيًا - يَنَادِي	ندا دهنده‌ای - ندا می‌دهد	۴	تَوَفَّ	بمیران
۵	كَفَّرَ	پوشان	۵	أَبْرَارٌ	جمع بر - نیکوکاران
۶	سَيِّئَاتٍ	بدی‌ها - زشتی‌ها	۶	مُسْتَكْبِرُونَ	نکبر ورزان
۷	مُنْكَرٌ وَمُنْكَرَةٌ	انکار کننده	۷	لَا يَحْزَمُونَ	حرام نمی‌شمارند - حرام نمی‌دانند

پرسش‌ها

۱. معنای کلمه‌های جدول را با پرسش از یکدیگر و تکرار فراگیرید.

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. فَتَحْنَا - فَتَحْنَا

الف) پیروز - پیروز شدیم (ب) پیروزی - پیروزی بخشیدیم

۲. يَغْفِرُ - يَهْدِي

الف) می‌آمزد - هدایت می‌کند (ب) آموزش - هدایت

۳. عَلِيٌّ - مَبِينٌ

الف) بر - روشن‌گر (ب) بر - آشکارا

۴. يُتِمُّ - فَتَحْنَا

الف) کامل می‌کند - پیروزی بخشیدیم (ب) تمام شد - پیروز شد بر ما

۵. إِنَّ - نَا

الف) این که - من ب) قطعاً - ما

۳. ترکیب های زیر را مشابه نمونه داده شده کامل کنید.

ص: ۳۱

۴. ترجمه عبارات درس (آیات ۱ و ۲ سوره فتح) را کامل کنید.

۵. عبارات زیر را کلمه به کلمه ترجمه کنید.

۱. إِنْ أَنْفَتْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا .

۲. لِيُغْفِرَ لَكَ اللَّهُ .

۳. وَ يُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ .

۴. وَ يَهْدِيكَ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا .

انس با قرآن در خانه

با همکاری یکی از اعضای خانواده، عبارات زیر را ترجمه کنید.

- قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ * اللَّهُ الصَّمَدُ .

- الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ * الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ .

- وَ أَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَ رَسُولُهُ .

- السَّلَامُ عَلَيْنَا وَ عَلَى عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ .

- الرَّحْمَنُ * عَلَّمَ الْقُرْآنَ * خَلَقَ الْإِنْسَانَ * عَلَّمَهُ الْبَيَانَ .

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا * لِيُغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَ مَا تَأَخَّرَ وَ يُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَ يَهْدِيكَ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا . (۱)

...-... ما... برای تو... آشکاری. تا... خداوند... و... نعمتش را... تو و... تو را به... راست.

وَ لِلَّهِ جُنُودُ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ وَ كَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا . (۲)

و برای... لشکریان... و... و می باشد... دانایی... تا... مردان مؤمن و... را.

لِيُدْخِلَ الْمُؤْمِنِينَ وَ الْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ . (۳)

برای این که (تا)... مردان مؤمن و... در بهشت هایی.

ص: ۳۳

۱- (۱) . فتح: آیه ۱ و ۲.

۲- (۲) . فتح: آیه ۷.

۳- (۳) . فتح: آیه ۵.

جدول کلمه ها

تصویر

۲	یا قَوْمٌ	ای قوم من	۲	دَعَوْتُ	خواندم - فراخواندم
۳	نَذِيرٌ	بیم دهنده	۳	لَمْ يَزِدْهُ	بیفزود
۴	مُبِينٌ	روشنگر	۴	فِرَارٌ	فرار - دوری
۵	اعْبُدُوا	بندگی کنید	۵	اتَّبَعُوا	پیروی کردند
۶	اتَّقَوْهُ	تقوا پیشه گیرید	۶	خَسَارٌ	زیان
۷	أَطِيعُونَ	اطاعت کنید مرا			
۸	رَبِّ	پروردگار من	۷	لا تَذَرُ	باقی نگذار
۹	ليلاً ونهاراً	شب و روز (پیوسته)	۸	دَيَّاراً	احدی را - فردی را

پرسش ها

۱. معنای کلمه ها جدول را با چند بار پرسیدن از یکدیگر فراگیرید.

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. جنود - مؤمنین

الف) لشکر - زنان مؤمن ب) لشکریان - مردان مؤمن

۲. يَغْفِرُ - يَدْخُلُ

الف) می آمرزد - داخل می کند ب) می بخشد - داخل می شود

۳. علیم - حکیم

الف) دانا - کاردان ب) آگاه - دانا

۴. جَنَاتٌ - كَانٌ

الف) بهشت - بود ب) بهشت ها - می باشد

الف) زنان مؤمن - هدایت ب) زنان مؤمن - هدایت می کند

۳. ترجمه آیات متن درس را کامل کنید.

۴. عبارات قرآنی را کلمه به کلمه ترجمه کنید.

۱. إِنْ أَنْفَعْنَا لَكَ فَتَحًا مُبِينًا .

۲. وَ يُؤْتِي نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ .

۳. وَ يَهْدِيكَ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا .

۴. وَ لِلَّهِ جُنُودُ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ .

۵. وَ كَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا .

۶. لِيُدْخِلَ الْمُؤْمِنِينَ وَ الْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ .

انس با قرآن در خانه

به کمک و مشورت یکی از اعضای خانواده خود ترجمه عبارات زیر را کامل کنید.

- اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ * صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ .

هدایت کن... به... راست. کسانی که... بر

- لَمْ يَلِدْ وَ لَمْ يُؤَلَدْ * وَ لَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا .

... و زاییده نشده... برای او... فردی (کسی).

- سبحان الله و الحمد لله و لا إله إلا الله و الله أكبر

... است خداوند و... برای... و نیست... جز... و... بزرگ تر است (از آن چه ما فکر می کنیم).

۴. سبحان رَبِّيَ الْعَظِيمِ وَبِحَمْدِهِ

منزه و پاک است... بزرگ من و... او را.

۵. سبحان رَبِّيَ الْأَعْلَى وَبِحَمْدِهِ

... پروردگار بلند مرتبه... و ستایش.

۶. السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

... بر... ای... و رحمت... و... او (بر تو باد).

ص: ۳۶

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا* لِيُغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَ مَا تَأَخَّرَ وَ يُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَ يَهْدِيكَ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا .

قطعاً... پیروزی بخشیدیم... پیروزی... تا... تو را... آن چه را که... از... تو و... در آینده متهم خواهی شد... نعمتش... و هدایت کند... به راه...

وَ لِلَّهِ جُنُودُ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ وَ كَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا* لِيُدْخِلَ الْمُؤْمِنِينَ وَ الْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا . (۱)

و برای... لشکریان... و... و می باشد... دانای... تا... مردان مؤمن و... در... جاری است... زیر آنها... جاودانند... آنها.

ص: ۳۷

۹	عَلِيم	دانا		
۱۰	لَا يَحْزَنُونَ	اندوهگین نمی شوند	۹	إِسْتَمْسَكَ
۱۱	أَنْفِطَام	جدا شدن - پاره شدن	۱۰	عُرْوَةَ الْوُثْقَى
				چنگ زده
				محکم ترین دستگیره

پرسش ها

۱. با پرسش از یکدیگر، معنای کلمات جدول را مرور کنید.

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. تَجْرِي - يَهْدِي

الف) جاری است - هدایت می کند ب) جاری شد - هدایت کرد

۲. انهار - جنود

الف) رودها - لشکریان ب) نهرها - سپاه

۳. خالدین - ذنب

الف) جاودان - گناهان ب) جاویدان - گناه

۴. تَحْتَ - كان

الف) بالا - بود ب) زیر - می باشد

۵. يُدْخِلُ - يُتِمُّ

الف) داخل می کند - کامل می کند ب) داخل می شود - کامل می شود

۳. ترکیب های زیر را کامل کنید:

۴. ترجمه عبارات درس را کامل کنید.

۵. عبارات قرآنی زیر را کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. وَ يُمِمْ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَ يَهْدِيكَ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا .

۲. وَ لِلَّهِ جُنُودُ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ وَ كَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا .

۳. لِيُدْخِلَ الْمُؤْمِنِينَ وَ الْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ .

۴. تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا .

انس با قرآن در خانه

با همکاری و مشورت یکی از اعضای خانواده خود ترجمه عبارات زیر را کامل کنید:

- هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ .

آیا... احسان و نیکی کردن... است؟

- فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ .

پس... نعمت های... تان را...

- إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا .

ما... برای... پیروزی...

- قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ * مَلِكِ النَّاسِ * إِلَهِ النَّاسِ .

بگو... به... مردم. فرمانروای... خدای...

سوره فتح

سوره فتح مدنی و دارای ۲۹ آیه است.

این سوره به دنبال صلح حدیبیه بر پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله نازل شد. در این سوره خداوند بر پیامبر منت می نهد و صلح او را فتح می نامد و همراهان آن حضرت را مدح می کند. به مؤمنان و کسانی که عمل صالح انجام می دهند وعده های زیبایی می دهد.

آری این صلح مقدمه فتحی بزرگ گردید؛ مثل ورود فاتحانه رسول خدا با بیش از ده هزار سرباز فداکار به مکه و تحقق رؤیای صادق پیامبر صلی الله علیه و آله که در آیات پایانی همین سوره به آن اشاره شده است.

ابی بن کعب در فضیلت تلاوت این سوره از پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله نقل کرده که فرمود:

«هر کس این سوره را بخواند مانند کسی است که همراه حضرت محمد صلی الله علیه و آله شاهد فتح مکه بوده است.»

در روایتی از امام صادق علیه السلام نقل شده است که فرمود: «کسی که به قرائت سوره فتح عادت کند، روز قیامت منادی آن گونه که همه بشنوند او را ندا می دهد که: تو از بندگان مخلص منی! او را به بندگان شایسته من ملحق کنید و در بهشت های پر نعمت جای دهید و به او شراب معطر سر به مهر بنوشانید.»

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حم* تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ* إِنَّ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِلْمُؤْمِنِينَ . (۱)

... کتاب آسمانی (قرآن) از سوی... همیشه پیروز... قطعاً... و... حتماً... برای افراد با ایمان.

... وَ اخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ رِزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَ تَصْرِيفِ الرِّيَّاحِ آيَاتٌ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ .

و شب و... و آن چه... خدا... آسمان... روزی پس... به وسیله... زمین را... مرگش و... بادها... برای... که می اندیشند.

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
جمع مفتری	مُفْتَرُونَ	۱	قوم عاد	عَادٍ	۱

ص: ۴۱

سؤال نمی‌کنم	لَا أَسْأَلُ	۲	حضرت هود	هُودٌ	۲
آمرزش بخواهید	اسْتَغْفِرُوا	۳	نیستید شما مگر	إِن أَنْتُمْ إِلَّا	۳
روی نگردانید	لَا تَتَوَلَّوْا	۴	آفرید	فَطَرَ	۴
روی گردانید	تَوَلَّوْا	۵	می فرستد	يُرْسِلِ	۵
رساندم	أَبْلَغْتُ	۶	(باران از آسمان)	السَّمَاءَ	۶
فرستاده شدم - مأمور شدم	أُرْسِلْتُ	۷	پی درپی (فراوان)	مِدْرَارًا	۷
جانشین می‌کند - جایگزین می‌کند	يَسْتَخْلِفُ	۸	زیاد کند (زیاد می‌کند)	يُزِيدُ - يُزِيدُ	۸
سخت	عَلِيظٌ	۹	تبه کاران - خلاف کاران	مُجْرِمِينَ	۹
			نجات دادیم	نَجَّيْنَا	۱۰
			زمانی که - چون	لَمَّا	۱۱

پرسش‌ها

۱. ابتدا زیر تمام کلماتی که در متن درس آمده و شما در گذشته خوانده اید و با معنای آنها آشنا می‌باشید، خط بکشید. سپس کلمات جدید را با پرسش از یکدیگر و تکرار فراگیرید.

۲. پاسخ صحیح را علامت بنزید.

۱. أَنْزَلَ - أَحْيَا

الف) فروفرستاد - زنده کرد ب) فروفرستادن - زندگی

۲. رَزَقَ - سَمَاءَ

الف) روزی - آسمان ب) روزی داد - آسمان‌ها

۳. تَنْزِيلَ - لَيْلَ

الف) فروفرستاد - روز ب) فروفرستادن - شب

۴. تصریف - نهار

الف) گردش - روز ب) وزش - شب

۵. اختلاف - ریاح

الف) پی در پی بودن - باد ب) پی در پی بودن - بادها

۶. إِنَّ - ل

الف) قطعاً - حتماً ب) اگر - حتماً

۷. يَعْقِلُونَ - عزیز

الف) می اندیشند - همیشه پیروز ب) می اندیشند - مهربان

۳. پاسخ صحیح را علامت بنزید.

۱. تَنْزِيلُ الْكِتَابِ

الف) فرود آمدن قرآن ب) فرود آمد قرآن

۲. عزیز الحکیم

الف) همیشه پیروز دانا ب) همیشه پیروز کاردان

۳. لآيَاتٍ

الف) برای نشانه ها ب) حتماً نشانه ها ای است

۴. لِلْمُؤْمِنِينَ

الف) برای افراد با ایمان ب) قطعاً افراد با ایمان

۵. مَا أَنْزَلَ

الف) آن چه نازل شد ب) آن چه نازل کرد

۶. مِنَ السَّمَاءِ

الف) از آسمان ب) در آسمان

۷. فَأَحْيَا

الف) پس زنده شد ب) پس زنده کرد

ص: ۴۳

۸. بِهِ الْأَرْضِ

الف) به وسیله آن زمین را ب) در زمین

۹. بَعْدَ مَوْتِهَا

الف) بعد از مرگ ب) بعد مرگ آن

۱۰. تَصْرِيفِ الرِّيحِ

الف) گردش بادهای ب) گردش باد

۴. ترجمه عبارات درس را (آیات ۲-۳-۵) کامل کنید.

۵. عبارات زیر را با دقت کلمه به کلمه ترجمه کنید:

۱. مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ .

۲. إِنَّ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ .

۳. وَ اِخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ .

۴. وَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ رِزْقٍ .

۵. آيَاتٌ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ .

انس با قرآن در خانه

عبارات زیر را با کمک اعضای خانواده خود ترجمه نمایید:

- تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ .

- إِنَّ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لآيَاتٍ لِلْمُؤْمِنِينَ .

- وَ اِخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ رِزْقٍ .

- فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا .

- وَ تَصْرِيفِ الرِّيحِ آيَاتٌ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ .

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حم* تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ* إِنَّ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِلْمُؤْمِنِينَ .

فروفرستادن... خداوند... کاردان... در... و زمین...

وَ اِخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ رِزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَ تَصْرِيفِ الرِّيَّاحِ آيَاتٌ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ . (۱)

و پی در پی بودن... و روز و... نازل کرد... از... از... زنده کرد... بعد... آن و وزش... نشانه هایی است... قومی که...

... اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمْ الْبَحْرَ لِتَجْرِيَ الْفُلُكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ وَ لِيَتَّبِعُوا مِنْ فَضْلِهِ وَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ . (۲)

... کسی است که... برای... دریا را تا... کشتی... آن به... او و تا... از... او و... شما...

ص: ۴۵

۱- (۱) . جاثیه: آیه ۵.

۲- (۲) . جاثیه: آیه ۱۲.

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
رام کرد - مسخر کرد	سَخَّرَ	۱	فرو فرستادن - نازل کردن - نازل شده	تَنْزِيلٌ	۱
دریا	بَحْرٌ	۲	آمد و شد - پی در پی بودن (تفاوت)	اِخْتِلَافٌ	۲
جاری شود - حرکت کند	تَجَرَّى	۳	نازل کرد، فرو فرستاد	أَنْزَلَ	۳
کشتی	فُلْکٌ	۴	روزی	رِزْقٌ	۴
فرمان	أَمْرٌ	۵	زنده کرد	أَحْيَا	۵
بجویند - به دست آورید - طلب کنید	تَبَتَّعُوا	۶	گردش - وزش	تَصْرِيفٌ	۶
به امید این که - شاید	لَعَلَّ	۷	بادها	رِيحٌ	۷
شکر گزارید	تَشْكُرُونَ	۸	می‌اندیشند	يَعْقِلُونَ	۸
			بخشش - لطف	فَضْلٌ	۹

پرسش‌ها

۱. زیر کلمات آشنای متن درس خط بکشید و سپس با پرسش از یکدیگر معنای کلمات جدید را خوب به خاطر بسپارید.

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. بحر - امر

الف) دریا - فرمان ب) خشکی - کار

۲. فُلُكٌ - رِيَّاحٌ

الف) کشتی - باد ب) کشتی - بادها

۳. لَعَلَّ - سَخَّرَ

الف) به امید این که - رام کرد ب) شاید - فرمان داد

۴. تَجْرِي - فَضْلٌ

الف) حرکت کند - بخشش و لطف ب) جاری - برتری

۵. تَشْكُرُونَ - تَبْتَغُوا

الف) شکر کردند - به دست آوردند ب) شکر گزارید - به دست آورید

۳. پَاسِخٌ صَحِيحٌ رَا عِلَامَتٌ بَزْنِيْدٌ.

۱. اَللّٰهُ الَّذِي

الف) خدا کسی است که ب) خدا کسانی را که

۲. سَخَّرَ لَكُمْ

الف) رام کرد برای شما ب) رام شود برای شما

۳. لِيَتَجَرَّيَ الْفُلُكُ

الف) تا به حرکت آورد کشتی را ب) تا حرکت کند کشتی

۴. لِيَتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ

الف) تا به دست آورند فضل خدا را ب) تا به دست آورید از لطف او

۵. لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

الف) به امید این که شما شکر گزارید ب) شاید شما شاکر باشید

۴. ترجمه متن درس را کامل کنید.

۵. عبارات زیر را کلمه به کلمه ترجمه کنید:

۱. اَللّٰهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمْ الْبَحْرَ .

ص: ۴۷

۲. لَتَجْرِي الْفُلُكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ .

۳. وَ لَتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ .

انس با قرآن در خانه

عبارات زیر را با کمک اعضای خانواده خود ترجمه نمایید:

- إِنْ أَفْتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا .

- وَ يَتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَ يَهْدِيكَ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا .

- وَ لِلَّهِ جُنُودُ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ وَ كَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا .

- لِيُدْخِلَ الْمُؤْمِنِينَ وَ الْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا .

- وَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ رِزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا .

سوره جاثیه مکی و دارای ۳۷ آیه است.

این سوره و شش سوره دیگر که با حروف مقطعه «حم» آغاز می شوند، مفاهیم مشترکی دارند. به این هفت سوره، «حوامیم» می گویند. حوامیم سبعة عبارتند از سوره غافر، فصلت، شوری، زخرف، دخان، جاثیه و احقاف.

در این سوره برای انداز مردم ابتدا سخن از یگانگی خداوند به میان آمده، سپس به آیین پیامبر و لزوم پیروی از آن اشاره شده است. سپس بین صالحان و گناهکاران و باورهای هر یک از این دو گروه را مقایسه کرده و سرنوشت آنان در قیامت بیان می شود.

در فضیلت قرائت این سوره از امام جعفر صادق علیه السلام روایت شده است که فرمود:

«هر کس سوره جاثیه را بخواند پاداش او این است که آتش جهنم را هرگز نخواهد دید و صدای زبانه های آتش جهنم را نخواهد شنید و با محمد صلی الله علیه و آله خواهد بود.»

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به... خداوند...

حم* وَ الْكِتَابِ الْمُبِينِ* إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلِهِ مُبَارَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ* فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ* أَمْرًا مِنْ عِنْدِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ . (۱)

سوگند به... روشنگر قطعاً... نازل کردیم... در... مبارک... ما... (از) بیم دهندگان در... جدا (تدبیر) می شود... کار... فرمانی است... نزد... قطعاً... می باشیم...

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه‌های آشنا و تکراری			کلمه‌های جدید		
ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	تَمُودٌ	قوم ثمود	۱	أَنْتَأَ	پدید آورد
۲	أَخَا	برادر	۲	شَهِدَ	گواهی داد - گواهی می‌دهد
۳	قَسِطٌ	عدل - داد	۳	عِلْمٌ	دانش
۴	إِتَّبِعْ	پیروی کن	۴	قَائِمٌ	بہ پا دارنده
۵	يَادْقَوْمِ	ای قوم من	۵	أَوْحَى	وحی شد
۶	اعْبُدُوا	بندگی کنید	۶	أَعْرَضَ	روی بگردان
۷	مَا لَكُمْ	نیست برای شما	۷	أَسْمَاءٌ	جمع اسم - نامها
۸	مِنْ إِلَهٍ	هیچ خدایی	۸	حُسْنَى	بہتر - بہترین
۹	أَوْلِيَا	دارا - صاحب	۹	أَدْعُوهُ	بخوانید
۱۰	حَيٍّ	زنده	۱۰	مُخْلِصِينَ	خالص کنندگان

ص: ۵۰

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
آزمود	اَبْتَلَى	۱	قراردهنده	جَاعِلٌ	۱

پرسش‌ها

۱. با پرسش مکرر از یکدیگر معنای کلمات جدول را فراگیرید.

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. كُنَّا - اِنَّا

الف) بودیم - قطعاً ما ب) می باشیم - قطعاً

۲. مُنذِرِينَ - مُبِينٍ

الف) بیم دهنده - آشکار ب) بیم دهندگان - روشنگر

۳. لَيْلَهُ - امر

الف) شب - کار ب) روز - فرمان

۴. مبارکه - حکیم

الف) بایرکت - سنجیده ب) مبارک - دانا

۵. يُفَرِّقُ - أَنْزَلْنَا

الف) جدا می کند - نازل می کنیم ب) جدا می شود - نازل کردیم

۶. عِنْدَ - مُرْسَلِينَ

الف) از - رسولان ب) نزد - ارسال کنندگان

۳. پاسخ صحیح را علامت بزیند.

۱. وَ الْكِتَابِ الْمُبِينِ

الف) سوگند به قرآن روشنگر ب) و کتاب واضح

۲. إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ

الف) ما نازل کردیم ب) قطعاً ما نازل کردیم آن را

۳. فِي لَيْلِهِ مُبَارَكَةٍ

الف) در شبی مبارک ب) در شب های پربرکت

۴. إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ

الف) قطعاً ما می باشیم بیم دهندگان

ب) قطعاً بودیم بیم دهنده

۵. فِيهَا يُفْرَقُ

الف) در آن جدا (تدبیر) می شود ب) با آن جدا می کند

۶. كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ

الف) تمامی فرامین خدای حکیم ب) هر کار سنجیده ای

۷. أَمْراً مِنْ عِنْدِنَا

الف) فرمانی است از نزد ما ب) کاری است از برای ما

۴. ترجمه متن درس را کامل کنید.

۵. عبارات زیر را با دقت و کلمه به کلمه ترجمه کنید:

۱. بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ * حم * وَ الْكِتَابِ الْمُبِينِ .

۲. إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلِهِ مُبَارَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ .

٣. فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ .

٤. أَمْرًا مِنْ عِنْدِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ .

ص: ٥٢

۵. إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ* وَ مَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ .

۶. لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ .

انس با قرآن در خانه

عبارات زیر را با کمک اعضای خانواده خود ترجمه نمایید:

- اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمْ الْبَحْرَ .

- لِتَجْرِيَ الْفُلُكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ .

- وَ لَتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ .

- إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا .

- تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ .

ص: ۵۳

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به... خداوند...

حَمِّ * وَ الْكِتَابِ الْمُبِينِ * إنا أنزلناه في ليله مباركه إنا كنا مُنذرين * فيها يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ * أَمراً مِنْ عِنْدِنَا إنا كنا مُؤسِّلين *
رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ * رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَ مَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ * لا إِلَهَ إِلا هُوَ يُحْيِي وَ يُمِيتُ رَبُّكُمْ وَ
رَبُّ آبَائِكُمُ الْأُولِينَ . (۱)

سوگند به... روشنگر قطعاً ما... آن را... شبی... ما می باشیم... در... جدا می شود... کار... فرمانی است... نزد... قطعاً... می
باشیم... رحمتی است... پروردگار... قطعاً... خود... داناست پروردگار... و... و آن چه... آن دو است... باشید... نیست... جز...
زنده می کند و... پروردگار شما و... پدران... شما.

ص: ۵۴

کلمه های جدید			کلمه های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
آوردم	جِئْتُ بـ	۱	تقوای خدا را پیشه کنید	اتَّقُوا اللَّهَ	۱
آمدم	جِئْتُ		اطاعت کنید مرا	أَطِيعُونِ	۲
می خوانید	تَدْعُونَ	۲	عبادت کنید - بندگی کنید	اعْبُدُوهُ	۳
مالک نیستید	مَا يَمْلِكُونَ	۳	آن	ذَلِكَ	۴
پوست هسته خرما	قَطِيبٍ	۴	غیر	ذَوْنِ	۵
چگونه	أَنَّى	۵	بگو	قُلْ	۶
روی گردان می شوید	تُوَفَّكُونَ	۶	آیا	أَمْ	۷
پیروی نکنید	لَا تَتَّبِعُوا	۷	نازل شد	أَنْزَلَ	۸
کم است آن چه پند می گیرید (چه کم پند می گیرید)	قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ	۸	سپس	ثُمَّ	۹
پیروی کنید	اتَّبِعُوا	۹	بازگشت	مَرْجِعُ	۱۰
بحویم - طلب کنم	أَتَّبِعِي	۱۰			

پرسش ها

۱. معنای کلمات جدول را با پرسش از یکدیگر در گروه فراگیرید.

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. مَرْسِلِينَ - مُنْذِرِينَ

الف) بیم دهندگان - ارسال کنندگان ب) بیم دهنده - فرستاده

۲. عند - بین

الف) نزد - میان ب) از - میان

۳. إِنَّ - هُما

الف) قطعاً - آنها ب) اگر - آن دو

۴. موقنین - اولین

الف) باورداران - نخستینان ب) یقین آورنده - نخستین

۵. آباء - سمیع

الف) فرزندان - شنوا ب) پدران - شنوا

۳. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. اِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ

الف) قطعاً ما می باشیم ارسال کنندگان

ب) ما بودیم پیامبران

۲. رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ

الف) رحمتی است از پروردگارت ب) رحمت پروردگار تو

۳. اِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ

الف) قطعاً او شنوای آگاه است ب) قطعاً او خود شنوای داناست

۴. رَبِّ السَّمَاوَاتِ

الف) پروردگار آسمان و زمین ب) پروردگار آسمان ها و زمین

۵. وَ مَا بَيْنَهُمَا

الف) و آن چه بین آن دو است ب) و آن چه بین شماست

۶. اِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ

الف) این که باشید باورداران ب) اگر می باشید یقین کنندگان

۷. لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

الف) نیست معبودی جز او ب) نیست خدایی جز الله

الف) زنده کرد و میراند ب) زنده می کند و می میراند

ص: ۵۶

۹. رَبُّ آبَائِكُمُ الْأُولِينَ

الف) پروردگار پدران نخستینان شما ب) پروردگار شما و پدران شما

۱۰. أَمْرًا مِنْ عِنْدِنَا

الف) فرمانی است از نزد ما ب) کاری از برای ماست

۴. ترجمه متن درس را کامل کنید.

۵. عبارات زیر را با دقت ترجمه کنید:

۱. أَمْرًا مِنْ عِنْدِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ .

۲. رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ .

۳. ... رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنَّ كُنتُمْ مَوْقِنِينَ .

۴. لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأُولِينَ .

انس با قرآن در خانه

عبارات زیر را به کمک اعضای خانواده خود کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

- بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ * حم * وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ .

- إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ مُبَارَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ .

- فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ .

- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ .

ص: ۵۷

سوره دخان

سوره دخان مکی و دارای ۵۹ آیه و از حوامیم سبعه است.

در این سوره، پس از بیان نزول قرآن در شب قدر، کسانی را که در حَقَّانیت کتاب خدا ابراز تردید می کنند از عذاب دنیا و آخرت بیم می دهد.

برای نمونه، از عذاب دنیوی فرعونیان (غرق شدن در دریا) و عاقبت سخت تر آنها در آخرت یاد می کند. در مقابل گروه کافر و بی اعتقاد به کتاب آسمانی، از مؤمنان یاد می کند که بهشت های پر نعمت پاداش آنهاست.

در فضیلت تلاوت این سوره از امام جعفر صادق علیه السلام نقل شده است که فرمود:

«هر کس سوره دخان را در نمازهای واجب و مستحب بخواند خداوند او را در قیامت از عذاب در امان می دارد و زیر سایه عرش خود پناه می دهد و حسابرسی او را آسان می کند و نامه اعمالش را به دست راست او می دهد.»

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حم * وَ الْكِتَابِ الْمُبِينِ * إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ * وَإِنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدَيْنَا لَعَلِيَّ حَكِيمٌ .

سو گند به... قطعاً ما... آن را... به زبان عربی... شما... و... در... نزد...

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه‌های آشنا و تکراری		کلمه‌های جدید	
ردیف	کلمه	معنا	ردیف
۱	دَرَجَاتٍ	رتبه‌ها	۱
۲	عَمَّا - عَن + مَا	از آن چه	۲
۳	أَحْسَنَ	نیکو داشت - بهتر - - نکوتر	۳
۴	لَا يَجْرَتُونَ	غمگین نمی‌شوند - اندوهگین نمی‌شوند	۴
۵	أُم	آیا	۵
۶	تَجَعَّلَ	قرار می‌دهیم	۶
۷	مُفْسِدِينَ	تبه‌کاران	۷
۸	ك	مانند	۸
۹	تَعِيمٍ	پر نعمت	۹
۱۰	سَاءَ	چه بد است	۱۰
			۱۱

پرسش‌ها

۱. معنای کلمات جدول را مرور کنید و از یکدیگر بپرسید.

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. جَعَلَ - جَعَلْنَا

الف) قرار داد - قرار دادیم ب) قرار می دهد - قرار می دهیم

۲. يَعْقِلُونَ - تَعْقِلُونَ

الف) می اندیشند - می اندیشید ب) می اندیشید - می اندیشند

۳. لَدُنَّ - لَعَلَّ

الف) نزد - قطعاً ب) نزد - به امید این که (شاید)

۴. امَّ الْكِتَابِ

الف) اساس کتاب ها ب) لوح محفوظ

۵. عَلِيٍّ - لَدَيْنَ

الف) بلندپایه - نزد ب) دانا - نزد

۳. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. إِنَّا جَعَلْنَاهُ

الف) قطعاً ما قرار دادیم ب) قطعاً ما قرار دادیم آن را

۲. قُرْآنًا عَرَبِيًّا

الف) قرآنی به زبان عربی ب) خواندن به زبان عربی

۳. لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

الف) به امید این که بیندیشید ب) به امید این که شما نیندیشید

٤. وَ إِنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ

الف) و قطعاً آن در لوح محفوظ ب) قطعاً در کتاب اصلی

ص: ٦٠

۵. لَدَيْنَا لَعَلِّي حَكِيمٌ

الف) نزد ما حتماً بلندپایه استوار است

ب) نزد خدای بلندپایه کاردان است

۴. ترجمه متن درس را کامل کنید.

۵. عبارات زیر را با دقت ترجمه نمایید:

۱. بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ * حم * وَ الْكِتَابِ الْمُبِينِ .

۲. إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ .

۳. وَإِنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدَيْنَا لَعَلِّي حَكِيمٌ .

۴. يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ .

۵. يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ .

انس با قرآن در خانه

عبارات زیر را به کمک اعضای خانواده خود ترجمه کنید:

- رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ .

- رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنَّ كُنُوتَكُمْ مَوْقِينَ .

- لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأُولِينَ .

- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ .

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حم * وَ الْكِتَابِ الْمُبِينِ * إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ * وَإِنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدَيْنَا لَعَلِيَّ حَكِيمٌ . (۱)

سو گند به... قطعاً... آن را... عربی... شما... و... آن در... نزد... بلندمرتبه... است.

وَ لَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ * الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَ جَعَلَ لَكُمُ فِيهَا سُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ . (۲)

و قطعاً... سؤال کنی از... چه کسی... آسمان ها و... را حتماً... خلق کرد... (خدای) همیشه پیروز... کسی که... برای... زمین را... و قرار داد... به امید این که... هدایت شوید.

ص: ۶۲

۱- (۱). زخرف: آیه ۱-۴.

۲- (۲). زخرف: آیه ۹.

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه های جدید			کلمه های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
سؤال کنی - سؤال کردی	سَأَلْتُ	۱	قرار دادیم	جَعَلْنَا	۱
چه کسی	مَنْ	۲	بیندیشید	تَعْقِلُونَ	۲
می گوید (می گویند)	يَقُولُ	۳	لوح محفوظ	الْكِتَابِ	۳
حتماً می گویند	لَيَقُولَنَّ		نزد	أُمِّ	۴
آنها	هُنَّ	۴	بلند مرتبه، بلند پایه	لَدَى (لَدَيْنَ)	۴
قرار داد	جَعَلَ	۵	استوار	عَلِيٍّ	۵
محل آسایش - گهواره	مَهْدٍ	۶	قطعاً اگر	حَكِيمٍ	۶
جمع سبیل، راهها	سُبُلٍ	۷	قرار دادیم	لَيْتِنَ - لَ + إِنَّ	۷
هدایت شوید	تَهْتَدُونَ	۸			

پرسش ها

۱. معنای کلمات جدول را با مرور پرسش از یکدیگر فراگیرید.

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. سَأَلْتُ - جَعَلَ

الف) سؤال کردی (کنی) - قرار داد ب) سؤال کن - قرار بده

۲. يَقُولُ - تَهْتَدُونَ

الف) می گوید - هدایت شوند ب) می گوید - هدایت شوید

۳. هُنَّ - عَلِيٍّ

الف) آنها - بلندمرتبه ب) شما (زنان) - دانا

۴. مَنْ؟ - مَهْد

الف) از - گهواره ب) چه کسی - محل آسایش

۵. سُئِلَ - لَدَى

الف) راه ها - نزد ب) راه - نزد من

۳. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. وَ لَئِنْ سَأَلْتَهُمْ

الف) و قطعاً اگر سؤال کنی از آنها ب) و اگر سؤال کردی از آنها

۲. مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ

الف) از خلقت آسمان ها ب) چه کسی خلق کرد آسمان ها را

۳. لَيَقُولُنَّ

الف) حتماً می گویند ب) برای این که بگویند

۴. خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ

الف) آفرید آنها را (خدای) همیشه پیروز

ب) می آفریند آنها را با عزت

۵. الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ

الف) کسی که قرار می دهد شما را ب) کسی که قرار داد برای شما

۶. لَكُمْ الْأَرْضَ مَهْدًا

الف) برای شما زمین را محل آسایش

ب) قطعاً شما در زمین آسایش می کنید

۷. وَ جَعَلَ لَكُمْ فِيهَا

الف) و قرار می دهد برای شما آن را ب) و قرار داد برای شما در آن

ص: ۶۴

۸. لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا

الف) برای شما در آن راه‌هایی را ب) قطعاً شما در آن راهی دارید

۹. لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ

الف) به امید این که آنها هدایت شوند

ب) به امید این که شما هدایت شوید

۱۰. لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

الف) به امید این که شما بیندیشید ب) به امید این که آنها بیندیشید

۴. معنای عبارات درس را با دقت کامل کنید.

۵. عبارات زیر را ترجمه کلمه به کلمه نمایید:

۱. وَ لَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ .

۲. لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ .

۳. الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ مَهْدًا .

۴. وَ جَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ .

انس با قرآن در خانه

عبارات زیر را با مشورت با اعضای خانواده خود ترجمه کنید:

- بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ * حم * وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ .

- إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ .

- وَإِنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدَيْنَا لَعَلِيَّ حَكِيمٌ .

سوره زخرف مکی و دارای ۸۹ آیه می باشد.

این سوره بیشتر به بیم دادن کافران پرداخته است. ضمن این که سنت الهی را بر آن دانسته است که خداوند آیاتش را توسط پیامبران برای هدایت مردم می فرستد و نافرمانی مردم او را از امر باز نمی دارد بلکه دشمنان انبیاء را هلاک می کند تا سرانجام آنها را به سوی آتش جهنم روانه می کند.

در این سوره به طور کلی از فرستادن پیامبران یاد می کند. سپس از ابراهیم علیه السلام، موسی علیه السلام و عیسی علیه السلام نام می برد و بعضی از دشمنی های کفار با پیامبران را ذکر می کند و وعده جهنم به آنها می دهد.

البته در این سوره شش آیه بشارت آمیز خطاب به بندگان باتقوا آمده است. در فضیلت این سوره، ابی بن کعب از پیامبر گرامی اسلام صلی الله علیه و آله نقل کرده است که فرمود:

«هر کس سوره زخرف را بخواند از آنان خواهد بود که در روز قیامت به او گفته می شود: یا عِبَادِ الدِّينِ آمَنُوا اتَّقُوا رَبَّكُمْ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَ أَرْضُ اللَّهِ أَسْوَءٌ إِنَّمَا يُؤَفِّى الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ای بندگان من! امروز هیچ ترسی نداشته باشید و اندوهگین نباشید و بدون حساب وارد بهشت شوید.»

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حم * عسق * كَذَلِكَ يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ * لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ * ... وَ الْمَلَائِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَنْ فِي الْأَرْضِ أَلَا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ . (۱)

این چنین... و به سوی... قبل از... خدای... کاردان برای... آن چه... آسمان ها... در... است و او... بزرگ است و... تسبیح می کنند با... پروردگار... و... برای هر کس که... است آگاه باشید... خدا... مهربان است.

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه‌های آشنا و تکراری			کلمه‌های جدید		
ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	أَصْحَاب	یاران	۱	بَيِّن	زندان
۲	صَاحِبِينَ	دو یار	۲	أَرْبَابَ	خدایان - صاحبان
۳	صَاحِبِ	یار (رفیق، دوست)	۳	مُتَقَرِّفُونَ	پراکنده‌ها
۴	خَيْرٌ	بہتر	۴	فَقَاهُرٌ	بسیار چیره - مسلط
۵	أُم	یا	۵	سَمِعْتُمْ	نامیدید - نام‌گذاری کردید
۶	أَسْمَاءُ	جمع اسم - نام‌ها	۶	يَسْقِي خَمْرًا	شراب می‌دهد - شراب می‌نوشاند
۷	آبَا	پدران	۷	يُصَلِّبُ	اعدام می‌شود - بر دار می‌شود
۸	سُلْطَانٍ	دلیل	۸	رَأْسٍ	سر
۹	إِنِّي ... إِلَّا	نیست ... مگر	۹	قَلْبًا	گمان برد
۱۰	أَلَا تَعْبُدُوا (أَنْ + لَا + تَعْبُدُوا)	بندگی نکنید	۱۰	نَجَاتٍ	نجات یابنده - آزادشدنی
۱۱	إِيَّاهُ	او را	۱۱	لَيْتَ	درنگ کرد - ماند
۱۲	قِيمٌ	استوار - پایدار	۱۲	بِضْعِ بَيْنِينَ	چند سالی
۱۳	تَأْكُلُ الطَّيْرُ	می‌خورند پرندگان			
۱۴	أَنْتَى	از یاد برد - فراموشاند			

ص: ۶۷

وحی می کند	یوحی	۲	کاردان	حکیم	۲
فرشتگان	ملائکة	۳	بلند مرتبه	علی	۳
تسبیح می کنند	یُسَبِّحُونَ	۴	بزرگ	عظیم	۴
آمرزش می خواهند	یَسْتَغْفِرُونَ	۵	ستایش	حمد	۵
آگاه باشید	ألا	۶	کسی که، هر کس	مَنْ	۶
			قطعاً	إِنَّ	۷

پرسش ها

۱. معنای کلمات جدید را در جدول مرور کنید و از یکدیگر پرسید.

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. ألا - إِنَّ

الف) آگاه باشید - قطعاً ب) مگر - قطعاً

۲. یوحی - ملائکة

الف) وحی می شود - فرشته ب) وحی می کند - فرشتگان

۳. یُسَبِّحُونَ - یَسْتَغْفِرُونَ

الف) تسبیح می کنند - آمرزش می خواهند

ب) تسبیح کنید - آمرزش بخواهید

۴. كَذَلِكَ - عَلِي

الف) این چنین - بلند مرتبه ب) آن - دانا

۵. عزیز - حکیم

الف) باعزت - دانا ب) همیشه پیروز - کاردان

۳. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. كَذَلِكَ يُوحِي إِلَيْكَ

الف) این چنین وحی می شود به سوی تو

ب) این چنین وحی می کند به سوی تو

۲. الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ

الف) کسانی که قبل از تو بودند ب) کسی که قبل از تو بود

۳. اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

الف) خدای همیشه پیروز دانا ب) خدای شکست ناپذیر کاردان

۴. لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ

الف) برای اوست آن چه در آسمان ها است

ب) قطعاً او که در آسمان ها است

۵. وَ هُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

الف) و او دانای بزرگ است ب) و او بلندمرتبه بزرگ است

۶. وَالْمَلَائِكَةُ

الف) و فرشتگان تسبیح می کنند ب) و فرشتگان تسبیح گو است

۷. بِحَمْدِ رَبِّهِمْ

الف) با ستایش پروردگارشان ب) به سپاس پروردگار

۸. وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَنْ فِي

الف) و آمرزش می خواهند برای زمینیان

ب) و آمرزش می خواهند برای هر کس که در زمین است

۹. أَلَا إِنَّ اللَّهَ

الف) آگاه باشید قطعاً خداوند ب) آگاه باش که خدا

ص: ۶۹

۱۰. إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَفُورُ

الف) این خدا آمرزنده و بخشایشگر است

ب) قطعاً خدا او آمرزنده و مهربان است

۴. ترجمه عبارات متن درس را کامل کنید.

۵. عبارات زیر را کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. كَذَلِكَ يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ .

۲. لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ .

۳. وَالْمَلَائِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَنْ فِي الْأَرْضِ .

۴. أَلَا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ .

انس با قرآن در خانه

به کمک اعضای خانواده خود عبارات زیر را ترجمه کنید:

- إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ .

- وَإِنَّهُ فِي أُمَّ الْكِتَابِ لَدَيْنَا لَعَلِّي حَكِيمٌ .

- وَ لَئِنْ (لَ قَدَسَ سِرهُ إِنْ) سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ .

- لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ .

- الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ مَهْدًا وَ جَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ .

ص: ۷۰

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حم * عسق * كَذَلِكَ يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ * لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ * ... وَالْمَلَائِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ غُفُورٌ رَحِيمٌ .

... وحی می کند... تو و... کسانی که... تو بودند... همیشه پیروز... اوست... در... و... است و... بلندمرتبه است و فرشتگان... با ستایش... و آمرزش می خواهند... در زمین است... قطعاً... او... مهربان است.

وَ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ اللَّهُ حَفِيفٌ عَلَيْهِمْ ... * أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ فَاللَّهُ هُوَ الْوَلِيُّ وَهُوَ يُحْيِي الْمَوْتَى وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ .

و... گرفتند... سرپرستان... حسابرس است... آنها آیا... غیر از او را... در حالی که... او... است و زنده می کند... و او... هر... تواناست.

جدول کلمه ها

تصویر

۲	عَرِيضٌ	پادشاه	۲	مَسٌّ	رسیده - گرفته
۳	جُنْتُ بـ	آوردم	۳	ضُرٌّ	تنگدستی - پریشانی - ضرر و زیان
۴	جُنْتُ يـ	آوردیم	۴	بِضَاعَةٍ مُرَجَّبَةٍ	سرمایه‌ای اندک
۵	يَجْزِي	پاداش می‌دهد	۵	أَوْفٍ	کامل بده
۶	هَلْ	آیا	۶	كَيْلٍ	پیمانہ
۷	أَنْتَ - أَنْتُمْ	تو - شما	۷	تَصَدَّقَ	صدقه بده - انفاق کن
۸	يَتَّقِ	تقوا پیشه سازد	۸	مُتَّصِدِّقِينَ	صدقه‌دهندگان - انفاق کنندگان
۹	لَا يُضِيعُ	نابود نمی‌کند	۹	عَلِمْتُمْ	داشتید
			۱۰	فَعَلْتُمْ	انجام دادید
۱۰	مُحْسِنِينَ	نیکوکاران	۱۱	جَاهِلُونَ	بی‌خردان - نادانان
			۱۲	مَنْ	مَنْت نهاد
			۱۳	يَصِيرُ	صیر کند

پرسش‌ها

۱. معنای کلمات جدید را با پرسش از هم مرور کنید.

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. وَلِيٌّ - اولیاء

الف) سرپرست - سرپرستان ب) دوست - دوست آنها

۲. دُونَ - موتی

الف) غیر - مرده ب) غیر - مردگان

۳. أَمْ - ألا

الف) آیا - آگاه باشید ب) یا - مگر

ص: ۷۲

۴. حَفِیْظٌ - تَتَّخَذُوا

الف) حسابرس - می گیرند ب) حسابرس - گرفتند

۵. کُلٌّ - شَيْءٌ

الف) همه (هر) - چیز ب) همه - اجسام

۳. جَوَابٌ صَحِيحٌ رَا عِلَامَتٌ بَزْنِيْدٌ.

۱. وَالَّذِيْنَ اتَّخَذُوا

الف) و کسانی که گرفتند ب) و هر کس گرفت

۲. مِنْ دُوْنِهِ اَوْلِيَاءٌ

الف) غیر از او را سرپرستان (خود)

ب) از غیر سرپرستان

۳. اَللّٰهُ حَفِيْظٌ عَلَيْهِمْ

الف) خدا حفظ می کند آنها را ب) خدا حسابرس بر آنهاست

۴. اُمٌّ اتَّخَذُوا

الف) آیا می گیرند ب) آیا گرفتند

۵. فَاللّٰهُ هُوَ الْوَلِيُّ

الف) در حالی که خدا او سرپرست است

ب) و خدا سرپرست اوست

۶. وَ هُوَ يُحْيِي الْمَوْتِي

الف) و او زنده می کند مرده را ب) و هر زنده می کند مردگان را

۷. وَ هُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ

الف) و او بر هر چیزی تواناست ب) و او بر همه چیز داناست

ص: ۷۳

۴. ترجمه عبارات متن درس را کامل کنید.

۵. عبارات زیر را کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ اللَّهُ حَفِيظٌ عَلَيْهِمْ .

۲. أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ فَاللَّهُ هُوَ الْوَلِيُّ .

۳. وَهُوَ يُحْيِي الْمَوْتَى وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ .

انس با قرآن در خانه

به کمک اعضای خانواده خود عبارات زیر را ترجمه کنید:

- كَذَلِكَ يُوحى إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ .

- لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ .

- وَالْمَلَائِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَنْ فِي الْأَرْضِ .

- أَلَا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ .

ص: ۷۴

سوره شوری مکی و داری ۵۳ آیه و از حوامیم سبعه می باشد.

در این سوره ابتدا به موضوع وحی اشاره شده و در آیات پایانی آن کیفیت وحی بیان گردیده است. در دیگر آیات سوره نیز از آن چه وحی به ارمغان می آورد مانند توحید و صفات مؤمنان و کافران و سرنوشت آنان در آخرت سخن به میان آمده است.

در فضیلت قرائت این سوره ابی بن کعب از رسول گرامی اسلام صلی الله علیه و آله نقل کرده است که فرمود:

«هر کس سوره حم عسق را بخواند، فرشتگان بر او درود می فرستند و برای او از خدا آمرزش و رحمت طلب می کنند».

اشاره

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حم * تَنْزِيلٌ مِّنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ * كِتَابٌ فُصِّلَتْ آيَاتُهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ *... قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ... (۱)

نازل شده... (طرف خدای)... بیان شده... آن... به زبان عربی... قومی که... فقط... انسانی... شما هستم...

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
مادر	أُمٌّ	۱	وحی کردیم	أَوْحَيْنَا	۱
بیفکن - قرار بده	أَقِمْ	۲	وحی شد	يُوحَى	۲

ص: ۷۶

۳	أَنِ	که - این که	۳	تَأْبُوتِ	صندوقچه
۴	يَأْخُذُ	می گیرد	۴	يَمِّ	دریا
۵	عَدُوٌّ	دشمن	۵	الْقَيْثِ	افکندم
۶	أَنْتَ	تو	۶	رَجَعْنَا	بازگرداندیم
۷	أَخُو	این که	۷	تَقَرَّرَ	روشن شود
۸			۸	لَا تَحْزَنَ	غمگین نگردد
۹			۹	إِذْهَبْ	برو
۱۰			۱۰	إِذْهَبَا	بروید (شما دو نفر)
۱۱			۱۱	عَيْنِ	چشم
۱۲			۱۲	طَعَى	طغیان کرده
۱۳			۱۳	كِي	تا این که

پرسش ها

۱. معنای کلمات جدول را با پرسش مکرر از یکدیگر فرابگیرید.

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. إِنَّمَا - أَنَا

الف) فقط - من ب) قطعاً - من

۲. بَشَرٌ - قُلٌّ

الف) انسان - بگو ب) انسان - گفت

۳. يَعْلَمُونَ - آيَات

الف) دانستند - آیه ها ب) می دانند - آیه ها

۴. فَصَّلَتْ - تَنْزِيلٌ

الف) بیان شده - فرود آمد ب) بیان شده - فرو فرستادن

۵. مِثْلٌ - قَوْمٌ

الف) مانند - قوم (گروه) ب) حکایت - اقوام

۳. پاسخ صحیح را علامت بزیند.

۱. تَنْزِيلٌ مِّنَ الرَّحْمَنِ

الف) نازل شده از (سوی خدای) بخشنده ب) نازل از خدای مهربان

۲. فَصَّلَتْ آيَاتُهُ

الف) بیان شده آیات آن ب) جدا شده آیاتش

ص: ۷۷

۳. قُرْآنًا عَرَبِيًّا

الف) قرآن را عربی (بخوانید) ب) قرآنی است (به زبان) عربی

۴. لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

الف) برای قومی که عمل می کنند ب) برای قومی که می دانند

۵. قُلْ إِنَّمَا أَنَا

الف) بگو فقط من ب) گفت قطعاً من

۶. بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ

الف) انسانی مانند آنها هستم ب) انسانی مانند شما هستم

۴. ترجمه عبارات متن درس را کامل کنید.

۵. عبارات زیر را با دقت کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. تَنْزِيلٌ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ .

۲. كِتَابٌ فُصِّلَتْ آيَاتُهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا .

۳. قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ .

۴. قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ .

انس با قرآن در خانه

به کمک اعضای خانواده خود عبارات زیر را ترجمه کنید:

- كَذَلِكَ يُوحِي إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ .

- وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَنْ فِي الْأَرْضِ .

- أَلَا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَفُورُ الرَّحِيمُ .

- أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ فَاللَّهُ هُوَ الْوَلِيُّ .

- وَهُوَ يُحْيِي الْمَوْتَى وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ .

ص: ٧٨

اشاره

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حم * تَنْزِيلٌ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ * كِتَابٌ فُصِّلَتْ آيَاتُهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ * ... قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهُ وَاحِدٌ ... وَوَيْلٌ لِلْمُشْرِكِينَ * الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ * إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ . (۱)

نازل شده... (سوی خدای)... مهربان.(قرآن) کتابی است که... آیات... قرآنی است... برای... می دانند. بگو... من... مانند... هستم... به سوی... خدای... خدایی است... وای... کسانی که... زکات را و... نسبت به... کافراند. قطعاً... ایمان آوردند و... اعمال شایسته را... پاداشی... است.

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
آیا	أَم	۱	قصد زیارت خانه خدا کردن	حَجَّ الْبَيْتِ	۱
توانایی یافت	إِسْتَطَاعَ	۲	روز عید قربان	يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ	۲
بانگ - اعلام	أَذَانٌ	۳	قصد کردن (زیارت و طواف خانه خدا)	حَجَّ	۳
بیزاری	بَرِي	۴	رستگاران	مُقْلِحُونَ	۴
گمان کردید - پنداشتید	حَسَبْتُمْ	۵	رستگاری شوید	تُقْلِحُونَ	۵
سخت بگیر	أَغْلَظَ	۶	منحصراً، جز این نیست	إِنَّمَا	۶

ص: ۷۹

۷	تَدْخُلُوا	داخل می شوید	۷	لَمَّا يَعْلَم	هنوز معلوم نداشته
۸	مَأْوَى	جایگاه	۸	جَاهِدُوا	جهاد کردند
۹	بِئْسَ الْمَصِيرُ	چه بد جایگاهی است	۹	لَمْ يَرْتَابُوا	شک نکردند
۱۰	هَلْ أَدُلُّ	آیا راهنمایی کنم			
۱۱	تَنْجِي	نجات دهد	۱۰	صَادِقُونَ	راست گویان
۱۲	تُجَاهِدُونَ	جهاد می کنید - جهاد کنید	۱۱	كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ	می دانستید
۱۳	اِبْتَعُوا	طلب کنید - بجوید	۱۲	جَاهِدُوا	جهاد کنید

پرسش ها

۱. معنای کلمات جدول را با پرسش از یکدیگر مرور کنید.

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. حی - یوحی

الف) وحی می کند - وحی می شود ب) وحی کرد - وحی شد

۲. اِنَّمَا - اَنَّما

الف) فقط - این که ب) قطعاً - این که

۳. وَايِلَ - آخِرَه

الف) وای - دیگر ب) وای - آخرت (قیامت)

۴. كَافِرُونَ - مشرکین

الف) کافر ها - مشرک ها ب) کافر - مشرک

۵. لَا يُؤْتُونَ - غیر ممنون

الف) ندادند - بی پایان ب) نمی دهند - بی پایان

۳. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ

الف) من فقط انسانی هستم ب) قطعاً من انسانم

۲. يُوحَىٰ إِلَيَّ

الف) وحی کرد به سوی من ب) وحی می شود به سوی من

۳. أَنَّمَا إِلَهُكُمُ

الف) فقط خدای شما ب) این که خدای شما

۴. إِلَهٌ وَاحِدٌ

الف) خدای یگانه است ب) خدای شما یکی است

۵. وَيَلُ لِّلْمُشْرِكِينَ

الف) وای برای (بر) مشرکان ب) وای بر شما مشرکان

۶. الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ

الف) کسانی که ندارند ب) کسانی که نمی دهند

۷. وَهُمْ بِالْآخِرَةِ

الف) و آنها نسبت به قیامت ب) و شما نسبت به قیامت

۸. إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا

الف) قطعاً کسانی که ایمان آورند ب) قطعاً کسانی که ایمان آوردند

۹. وَ عَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

الف) و انجام دادند اعمال شایسته ب) و انجام می دهند عمل شایسته را

۱۰. أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ

الف) پاداشی بی پایان ب) پاداش غیرمفید

۴. ترجمه عبارات درس را کامل کنید.

ص: ۸۱

۵. عبارات زیر را بادقت ترجمه نمایید:

۱. قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ .

۲. أَنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ وَاحِدٌ... وَوَيْلٌ لِلْمُشْرِكِينَ .

۳. الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ .

۴. إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ .

انس باقرآن در خانه

به کمک اعضای خانواده خود عبارات زیر را ترجمه کنید:

- بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ * حم * تَنْزِيلٌ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ .

- كِتَابٌ فُصِّلَتْ آيَاتُهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ .

- قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ وَاحِدٌ .

سوره فصلت

سوره فصلت مکی و دارای ۵۴ آیه و از حوامیم سبعة است.

این سوره درباره رویگردانی کافران و مشرکان از قرآن سخن می گوید، چون نتیجه اعراض آنان از قرآن، انکار اصول توحید و نبوت و معاد است.

خداوند این اصول سه گانه را به طور مبسوط برای مردم تعیین می کند و ضمن بیم دادن از سرانجام تلخی که در انتظار کافران است و بشارت دادن به عاقبت خوش پذیرش حق، آنان را به باور اصل های توحید و نبوت و معاد فرامی خواند.

در فضیلت تلاوت این سوره، ابی بن کعب از پیامبر صلی الله علیه و آله نقل کرده است که فرمود:

«هر کس سوره حم سجده را بخواند به تعداد هر حرف آن به او ده حسنه (پاداش نیک) داده می شود».

اشاره

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

یس * وَ الْقُرْآنِ الْحَكِيمِ * إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ * عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ * تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ * لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أُنذِرَ آبَاؤُهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ * لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَى أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ * ... إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَ خَشِيَ الرَّحْمَنَ ... (۱)

ای آقای پیامبران. سو گند به... باحکمت... تو... پیامبران هستی... راه... هستی. نازل شده خدای... تا... قومی را که... پدرانشان... بی خبرانند... قطعی شد... بر... آنها... ایمان نمی آورند. فقط... کسی را که... از قرآن و... (از خدای)...

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه های جدید			کلمه های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
مکر - حيله	كَيْدٌ	۱	کارزار کنید - بجنگید	قَاتِلُوا	۱
صف به صف - در یک ردیف	صَفًّا	۲	جنگ می کنند - کارزار می کنند	يُقَاتِلُونَ	۲
بنا - ساختمان	بُنِيَانٌ	۳	نباشد	لَا تَكُونُ	۳
فولادین	مَرصُوصٌ	۴	آشوب - عدم امنیت	فِتْنَةٌ	۴
پایان دادند - دست کشیدند (از فتنه)	إِنْتَهَوْا	۵	پایان دادند - دست کشیدند	إِنْتَهَوْا	۵
دشمنی	عَدُوَانٌ	۶	حرام نمی کنند - حرام نمی شناسند	لَا يُجْرِمُونَ	۶
حرام کرد	حَرَّمَ	۷	متدین نیستند - دین دار نیستند	لَا يَدِينُونَ	۷

ص: ۸۴

پیمان - تعهد	أَيْمَان	۸	داده شدند	أَوْتُوا	۸
دست بردارید - پایان دهند	يَنْتَهُونَ	۹	پیشوایان	أَيْمَةَ	۹
می کشند	يَقْتُلُونَ	۱۰	همگی را	كَافَّةً	۱۰
کشته می شوند	يُقْتَلُونَ	۱۱	می خرد	إِشْتَرَى	۱۱

پرسش‌ها

۱. معنای کلمات جدول را با پرسش مکرر از یکدیگر مرور کنید.

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. مُرْسَلِينَ - مُرْسَلِينَ

الف) فرستاده شدگان (پیامبران) - فرستندگان

ب) پیامبران - رسولان

۲. تُنذِرُ - مَا أَنْذِرَ

الف) می ترسانی - بیم داده نشد ب) بترسان - نمی ترسد

۳. إِنَّ - لَقَدْ

الف) این که - قطعاً ب) قطعاً - قطعاً

۴. حَقٌّ - آبَاءٌ

الف) لازم شد - پسران ب) قطعی شد - پدران

۵. القول - یا

الف) فرمان (عذاب) - ای ب) گفتار - یا این که

۳. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. وَ الْقُرْآنِ الْحَكِيمِ

الف) سوگند به قرآن باحکمت ب) و قرآن درست

۲. لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ

الف) تو از پیامبرانی ب) قطعاً از پیامبران (هستی)

۳. عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

الف) بر راه راست (هستی) ب) برای راه راست

۴. تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ

الف) فرود آورد خدای عزیز و مهربان

ب) فرود آمده (از طرف خدای) همیشه پیروز مهربان

۵. لِيُنذِرَ قَوْمًا

الف) تا بترسانی قومی را که ب) برای این که بترسی از قومی که

۶. مَا أَنْذَرَ آبَاؤُهُمْ

الف) آن چه ترسید پدرش ب) بیم داده نشدند پدرانشان

۷. فَهُمْ غَافِلُونَ

الف) پس آنها بی خبرانند ب) پس شما غافل و بی خبرید

۸. لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ

الف) حتماً قطعی شد فرمان (عذاب)

ب) قطعاً فرا رسید عذاب

۴. ترجمه متن درس را کامل کنید.

ص: ۸۶

۵. عبارات زیر را با دقت کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. یس * وَ الْقُرْآنِ الْحَكِيمِ * إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ .

۲. عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ * تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ .

۳. لِنُنذِرَ قَوْمًا مَا أُنذِرَ آبَاؤُهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ .

۴. لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ .

انس با قرآن در خانه

به کمک اعضای خانواده خود عبارات زیر را ترجمه کنید:

- قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَى إِلَيَّ .

- أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهُ وَاحِدٌ ... وَ وَيْلٌ لِلْمُشْرِكِينَ .

- الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَ هُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ .

- إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَ عَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ .

ص: ۸۷

اشاره

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

یس * وَ الْقُرْآنِ الْحَكِيمِ * إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ * عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ * تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ * لَتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أُنذِرَ آبَاؤُهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ * لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَى أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ * ... إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَ خَشِيَ الرَّحْمَنَ ...

... به قرآن... قطعاً... حتما از... هستی. بر... راست هستی. (قرآن)... (خدای)... و مهربانی است... بیم دهی... بیم داده نشدند... پس آنها... قطعاً... فرمان (عذاب)... بیشتر... پس آنها... بیم می دهی... که پیروی کرده... و می ترسد از (خدای)...

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه های جدید			کلمه های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
بیشتر	اکثر	۱	پیامبران	مُرْسَلِينَ	۱
ایمان نمی آورند	لَا يُؤْمِنُونَ	۲	می ترسانی - بیم می دهی	تُنذِرُ	۲

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
هجرت نکردند	لَمْ يُهَاجِرُوا	۱	مهاجرت کند	يُهَاجِرُ	۱
می‌یابد	يَجِدُ	۲	خارج می‌شود	يَخْرُجُ	۲
مکان امن - سرپناه - جایگاه	مُرَاعَمَ	۳	خانه	بَيْت	۳
با وسعت - فراخ	سَعَةً	۴	جهاد کردند	جَاهَدُوا	۴
هجرت کننده	مُهَاجِرٍ	۵	آمرزنده	عُقُور	۵
دریابد	يُدْرِكُ	۶	بزرگ‌ترین	أَعْظَمُ	۶
رستگاران	فَائِزُونَ	۷	واقع شد - قرار گرفت - قرار می‌گیرد	وَقَعَ	۷
مأوی دادند - جا دادند - پناه دادند	أَوْوا	۸	امیدوارند - امید می‌برند	يَرْجُونَ	۸
روزی ارزشمند	رِزْقٍ كَرِيمٍ	۹	باری کردند	نَصَرُوا	۹

پرسش‌ها

۱. معنای کلمات جدید را با پرسش مکرر از یکدیگر مرور کنید.

۲. پاسخ صحیح را علامت بنزید.

۱. لایؤمنون - مُرْسَلِينَ

الف) ایمان نمی‌آورند - پیامبران ب) ایمان نیاوردند - پیامبران

۲. اتَّبَعَ - خَشِيَ

الف) پیروی کن - بترس ب) پیروی کرد - ترسید

۳. لَقَدْ - أَكْثَرُ

الف) قطعاً - بیشتر ب) قطعاً - بسیاری

۴. الذِّكْرُ - الْقَوْلُ

الف) قرآن - فرمان (عذاب) ب) یادآور - بگو

۵. يَوْمَنون - تُنذِرُ

الف) ایمان آوردند - می ترساند ب) ایمان می آورند - می ترسانی

۳. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. حَقَّ الْقَوْل

الف) روشن شد گفتار (آنها) ب) قطعی شد فرمان (عذاب)

ص: ۸۹

۲. عَلَى أَكْثَرِهِمْ

الف) بر بیشتر آنها ب) بر بیشتر شما

۳. فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

الف) و آنها ایمان نیاوردند ب) پس آنها ایمان نمی آورند

۴. إِنَّمَا تُنذِرُ

الف) فقط می ترسانی (بیم می دهی)

ب) قطعاً بیم داده شد

۵. مَنْ اتَّبَعَ

الف) کسی را که پیروی کند ب) هر کس را پیروی کنی

۶. اتَّبِعِ الذِّكْرَ

الف) پیروی کنی قرآن را ب) پیروی کند قرآن را

۷. خَشِيَ الرَّحْمَنَ

الف) بترسد از (خدای) بخشنده

ب) بترسی از خدای بخشنده

۸. وَ هُمْ يُؤْمِنُونَ

الف) و آنها ایمان آوردند ب) و آنها ایمان می آورند

۴. ترجمه متن درس را کامل کنید.

۵. عبارات زیر را با دقت ترجمه نمایید:

۱. لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَى أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ .

۲. إِنَّمَا تُنذِرُ مَنْ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَ خَشِيَ الرَّحْمَنَ .

٣. لِيُنذِرَ قَوْمًا مَّا أُنذِرَ آبَاؤُهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ .

ص: ٩٠

عبارات زیر را به کمک اعضای خانواده خود ترجمه کنید:

- وَ الْقُرْآنِ الْحَكِيمِ * إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ * عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ .

- تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ * تَنْزِيلٌ مِّنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ .

- كِتَابٌ فُصِّلَتْ آيَاتُهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ .

سوره یس مکی و دارای ۸۳ آیه است.

هدف این سوره بیان اصول سه گانه دین (توحید، نبوت، معاد) است. ابتدا نبوت را مطرح می کند و مردم را به دو دسته تقسیم می کند: دسته اول کسانی که دعوت پیامبران را می پذیرند و دسته دوم آنان که به پیامبران پاسخ منفی می دهند و پیامشان را نمی پذیرند. سپس هدف دعوت انبیاء را زنده کردن انسان های حق پذیر با هدایت آنها به راه راست معرفی می کند. آن گاه وارد بحث توحید می شود و بعضی از نشانه های خدا و یگانگی او را برمی شمارد و پس از آن به بحث معاد می پردازد و برانگیخته شدن انسان ها و جدا شدن گناه کاران از باتقویان و سرانجام هر یک را بیان می کند و در پایان اصول سه گانه را به اختصار بیان می کند و برای هر یک دلیل ارائه می کند.

در فضیلت قرائت این سوره از امام جعفر صادق علیه السلام روایت شده است که فرمود:

«برای هر چیزی قلبی است و قلب قرآن سوره یس است. پس هر کس در روز سوره «یس» را بخواند در آن روز محفوظ و روزی او تأمین است. هر کس آن را در شب پیش از خواب بخواند خداوند هزار فرشته را برای حفظ او از شر شیطان رانده شده و هر آفتی مأمور می کند. و اگر در خوابش بمیرد او را وارد بهشت می کند و در غسل او سی هزار فرشته حاضر می شوند و استغفارکنان او را تا قبرش تشییع می کنند. آن گاه که او را بر لحد نهادند درون قبرش می مانند و خدا را عبادت می کنند و ثواب عبادتشان برای اوست و تا چشم کار

می کند قبرش را وسیع می کنند و او را از فشار قبر محفوظ می دارند و همواره از قبرش نوری به سوی آسمان پرتوافشان است تا روزی که خداوند او را از قبرش بیرون می آورد. آن گاه که از قبر بیرون آمد فرشتگان همواره او را همراهی می کنند و با او سخن می گویند و با چهره ای خندان همه خوبی ها را به او نوید می دهند...» (۱).

ص: ۹۳

۱- (۱). حدیثی طولانی است که بخشی از آن آورده شد.

اشاره

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ... يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ * يَا أَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ هَلْ مِنْ خَالِقٍ غَيْرِ اللَّهِ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ... (۱)

... برای ... که ... آسمان ها و ... است. می افزایش ... آفرینش ... بخواهد ... خدا ... همه ... تواناست. ای ... بیاد آورید ... خدا را ... شما ... هیچ ... به جز ... هست ... شما را ... آسمان و ... نیست ... جز ...

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه‌های آشنا و تکراری			کلمه‌های جدید		
ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	لَا تَقُولُوا	نگویید	۱	أَمْوَاتٍ	مردگان
۲	يُقْتَلُ	کشته می‌شود	۲	أَحْيَاءٍ	زندگان
۳	بَلَىٰ	بلکه	۳	لَا تَشْعُرُونَ	نمی‌فهمید
۴	لَيَرْزُقَنَّهُ	حتماً روزی می‌دهد	۴	لَا تَحْسَبَنَّ	حتماً گمان نکن - مبنی‌دار
۵	رَازِقِينَ	روزی دهندگان	۵	قَتَلُوا	کشته شدند
۶	لَئِنْ (لَ + إِنَّ)	قطعاً اگر	۶	يُرْزَقُونَ	روزی داده می‌شوند
۷	لَنْ يُضِلَّ	هرگز تباہ نمی‌کند - ضایع نمی‌کند	۷	تُحْشَرُونَ	جمع گردیده می‌شوید
۸	إِشْتَرَىٰ	می‌خرد	۸	أَوْ	یا
۹	يُقَاتِلُونَ	کارزار می‌کنند	۹	مَاتُوا	مردند
۱۰	يَقْتُلُونَ	می‌کشند	۱۰	مُتُّم	مردید
۱۱	أَوْفَىٰ	وفادارتر	۱۱	يَجْمَعُونَ	جمع می‌کنند

ص: ۹۴

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
به رنج افتید - رنج بردید - به مشقت افتادید	عَنِتُّم	۱	برانگیخت	بَعَثَ	۱
علاقه‌مند بر (هدایت) شما	حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ	۲	درس ناخوانده‌ها	اِمْرِيْنَ	۲
نمی‌دانستید	لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ	۳	اگر چه بودند - هر چند بودند	اِنْ كَانُوا	۳
سختگیران	اَشِدَّاءُ	۴	سخت است بر او	عَزِيْزٌ عَلَيْهِ	۴
مهربانان	رُحَمَاءُ (جمع رحيم)	۵	گمراهی آشکار	ضَلَالٌ مُّبِينٌ	۵
علامت - نشانه	بَيِّنَاتٌ	۶			
جمع وجه: صورت‌ها	وُجُوهُ	۷			
اجابت کنید - پاسخ مثبت دهید	اسْتَجِيبُوا	۸			
حائل می‌شود - مانع می‌شود	يَحْوُلُ	۹			

پرسش‌ها

۱. معنای کلمات جدید جدول را مرور کنید.

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. فاطر - هَلْ

الف) پدید آورنده - آیا ب) پدید آورد - آیا

۲. یزید - يَشَاءُ

الف) زیاد کرد - خواست ب) زیاد می‌کند - می‌خواهد

۳. خَلَقَ - خَالِقٌ

الف) آفرینش - آفریننده ب) آفرید - آفریننده

۴. اذْكُرُوا - هَلْ

الف) به یاد آورید - آیا ب) به یاد آوردند - آیا

۵. يَرْزُقُ - قَدِيرٌ

الف) روزی داد - دانا ب) روزی می دهد - توانا

۳. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

ص: ۹۵

۱. الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي

الف) ستایش برای خداوندی است که

ب) سپاس خدای را که

۲. فَاطِرِ السَّمَاوَاتِ

الف) پدید آورنده آسمان ها را ب) پدید آورنده آسمان هاست

۳. يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ

الف) زیاد کرد در آفرینش ب) زیاد می کند در آفرینش

۴. مَا يَشَاءُ

الف) آن چه می خواهد ب) آن چه خواست

۵. عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

الف) بر همه چیز ب) برای هر چیزی

۶. يَا أَيُّهَا النَّاسُ

الف) ای مؤمنان ب) ای مردم

۷. اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ

الف) به یاد آوردند نعمت خدا را ب) به یاد آورید نعمت خدا را

۸. هَلْ مِنْ خَالِقٍ

الف) آیا هیچ خالق هست؟ ب) آیا از آفرینش هست

۹. غَيْرِ اللَّهِ يَرْزُقُكُمْ

الف) به جز خدا روزی دهد شما را ب) غیر خدا روزی داد شما را

۱۰. مِنَ السَّمَاءِ

الف) از آسمان ها و زمین ب) از آسمان و زمین

۴. ترجمه متن درس را کامل کنید.

ص: ۹۶

۵. عبارات زیر را بادقت کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ .

۲. يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ .

۳. يَا أَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ .

۴. هَلْ مِنْ خَالِقٍ غَيْرِ اللَّهِ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَآئِي تُؤْفَكُونَ .

انس با قرآن در خانه

عبارات زیر را با مشورت اعضای خانواده ترجمه کنید:

- لَتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أُنذِرَ آبَاؤُهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ .

- لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَى أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ .

- إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذُّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ .

ص: ۹۷

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ... يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ * يَا أَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ هَلْ مِنْ خَالِقٍ غَيْرِ اللَّهِ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ... * إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا إِنَّمَا يَدْعُوا حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ * الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ . (۱)

ستایش ... که ... و ... است ... در ... آن چه ... قطعاً ... بر ... چیز ... مردم ... نعمت ... بر ... آیا ... پدید آورنده ای ... هست که ... شما را از ... و ... قطعاً ... برای ... دشمن است ... او را ... فقط ... حزبش را ... از ... آتش سوزان. کسانی که ... برای آنها ... سخت و ... ایمان آوردند ... برای آنها ... پاداشی ... است.

ص: ۹۸

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
باید باشد	وَأَنْتُمْ	۱	گروهی	أُمَّةٌ	۱
خارج گردید - پدیدار گشت	أُخْرِجَتْ	۲	می خوانند	يَدْعُونَ	۲
می بندند	يَقْبِضُونَ	۳	امر می کنند	يَأْمُرُونَ	۳
دستان	أَيْدِي	۴	امر می کنید	تَأْمُرُونَ	۴
فراموش کرد (خدا)	نَسِيَ	۵	خوب - پسندیده	مَعْرُوفٌ	۵
اطاعت می کنند	يُطِيعُونَ	۶	ناپسند	مُنْكَرٌ	۶
تمکن دادیم - قدرت دادیم	مَكَّنَّا	۷	رستگاران	مُقَلِّحُونَ	۷
امر کردند	أَمَرُوا	۸	باز می دارند - نهی می کنند	يَنْهَوْنَ	۸
نهی کردند - باز داشتند	نَهَوْا	۹	ایمان می آورید	تُؤْمِنُونَ	۹
نیکی	بِرٍّ	۱۰	قانون شکنان - نافرمانان	فَاسِقُونَ	۱۰
			به پا می دارند	يَقِيمُونَ	۱۱
			می پردازند	يُؤْتُونَ	۱۲
			دادند - پرداختند	آتَوْا	۱۳

پرسش ها

۱. معنای کلمات جدید را در جدول مرور کنید و با پرسش از یکدیگر فراگیرید.

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. عَدُوٌّ - سَعِير

الف) دشمن - سخت ب) دشمن - آتش سوزان

۲. شدید - خَلَقَ

الف) سخت - آفرینش ب) دردناک - آفرید

۳. اصحاب - خَالِقٌ

الف) یاران - آفریننده ب) اهل - آفرینش

۴. يَدْعُو - يَكُونُونَ

الف) می خوانند - می باشند ب) می خواند - می باشند

۵. اتَّخَذُوا - اذْكُرُوا

الف) گرفتند - به یاد آورند ب) بگیرد - به یاد آورید

۳. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. إِنَّ الشَّيْطَانَ

الف) قطعاً شیطان ب) این که شیطان

۲. لَكُمْ عَدُوٌّ

الف) قطعاً شما را دشمن است ب) برای شما دشمن است

۳. فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا

الف) پس بگیرید او را دشمن ب) پس او را دشمن گرفتند

۴. إِنَّمَا يَدْعُوا حِزْبَهُ

الف) فقط می خواند حزبش را ب) قطعاً می خواند حزبش را

۵. لِيَكُونُوا

الف) برای این که بودند ب) برای این که باشند

۶. مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ

الف) از اهل آتش سوزان ب) از یاران سخت کوش

۷. الَّذِينَ آمَنُوا

الف) کسانی که کافر شدند ب) کسانی که کفر می ورزند

۸. لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ

الف) قطعاً آنها را عذاب سختی است ب) برای آنها عذابی سخت است

ص: ۱۰۰

۹. وَالَّذِينَ آمَنُوا

الف) و کسانی که ایمان آوردند ب) و کسانی که مؤمن هستند

۱۰. لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ

الف) برای آن آمرزش و پاداش زیاد است

ب) برای آنها آمرزش و اجری بزرگ است

۴. ترجمه متن درس را با دقت کامل کنید.

۵. عبارات زیر را کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا .

۲. إِنَّمَا يَدْعُوا حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ .

۳. الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ .

۴. وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ .

انس با قرآن در خانه

عبارات قرآنی زیر را به کمک یکی از اعضای خانواده خود ترجمه کنید:

- الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ .

- يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ .

- يَا أَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ .

- هَلْ مِنْ خَالِقٍ غَيْرِ اللَّهِ يَزُوقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ .

ص: ۱۰۱

سوره فاطر مکی و دارای ۴۵ آیه و نام دیگر آن «ملائکه» است. این سوره نیز به بیان سه اصل اساسی دین (توحید و نبوت و معاد) پرداخته است. در بعضی از آیات، بر این اصول استدلال شده و در برخی دیگر تعدادی از نعمت های آسمانی و زمینی خداوند برشمرده و به تدبیر حکیمانه خداوند در اداره عالم و انسان اشاره شده است.

در فضیلت تلاوت آن ابی بن کعب از رسول خدا صلی الله علیه و آله روایت کرده است که فرمود:

«هر کس سوره ملائکه (فاطر) را بخواند سه در از درهای بهشت او را می خواند که از هر دری می خواهی به بهشت وارد شو.»

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللَّهَ وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا* وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا. (۱)

ای... تقوای... را پیشه گیر و... کافران و... را قطعاً... می باشد... و... آن چه را... به سوی... از... رت... خدا می باشد... انجام می دهید...

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه های آشنا و تکراری		کلمه های جدید	
ردیف	کلمه	معنا	ردیف
۱	فَلَا وَرَبِّكَ	پس نه (چنین است که مردم می پندارند) سوگند به پروردگارت	۱
۲	لَا تَجِدُوا	نمی یابند	۲
۳	مَا أُرْسَلْنَا	نفرستادیم	۳
۴	مِنْ رَسُولٍ	هیچ پیامبری را	۴
۵	إِسْتَعْفَرَ	آمرزش خواست (بخواهد)	۵
۶	تَوَّابٍ	بسیار توبه پذیر	۶
۷	حَقِّي	تا این که	۷
۸	لَا تَتَّقُونَ	تقوا پیشه نمی گیرید	۸
۹	أَطِيعُونَ	اطاعت کنید مرا	۹
۱۰	أُولَى الْأَمْرِ	صاحبان فرمان	۱۰
۱۱	وَلَوْ أَنَّهُمْ	و اگر که آنها	۱۱

ص: ۱۰۳

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
نیفکنید	لَا تُلْفُوا	۱	با دست خودتان	بَايِدْكُمْ	۱
هلاکت	تَهْلُكَةُ	۲	نیکی کنید	أَحْسِنُوا	۲
تقوا پیشه کرد	إِتَّقَى	۳	بلی - آزی	بَلَى	۳
مشاوره کن - مشورت کن	شَاوِرْ	۴	وفا نمود	أَوْفَى	۴
تصمیم گرفتی - اراده کردی	عَزَمْتَ	۵	توکل کنندگان	مُتَوَكِّلِينَ	۵
حکم کردی - حکم می‌کنی	حَكَمْتَ	۶	دادگران - انصاف دهندگان	مُقْسِطِينَ	۶
حکم کن - قضاوت کن	أَحْكَمْ	۷	پاکیزه کنندگان را	مُطَهَّرِينَ	۷
پیروی کنید	اتَّبِعُوا	۸	دوست می‌داشتید - دوست می‌دارید	كُنْتُمْ تُحِبُّونَ	۸

پرسش‌ها

۱. معنای کلمات جدید در جدول را با پرسش مکرر از یکدیگر مرور کنید.

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. نَبِيٌّ - علیم

الف) پیامبر - آگاه ب) پیامبر - دانا

۲. كَانٌ - خبیر

الف) می باشد - آگاه ب) بود - دانا

۳. اِتَّقَى - اِتَّبَعَ

الف) تقوا پیشه کن - پیروی کن ب) تقوا پیشه کرد - پیروی کرد

۴. لَا تُطِغْ - منافقین

الف) پیروی نکن - دورویان ب) اطاعت نکرد - منافقان

۵. تَعْمَلُونَ - یوحی

الف) انجام می دهند - وحی می کند

ب) انجام می دهید - وحی می شود

۳. پاسخ صحیح را علامت بنید.

۱. یا أَيُّهَا النَّبِيُّ

ص: ۱۰۴

الف) ای پیامبر ب) ای کسان پیامبر

۲. اتَّقِ اللَّهَ

الف) تقوای خدا را پیشه گیر ب) ترسید از خدا

۳. وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ

الف) و اطاعت نکرد از کافران ب) و پیروی نکن کافران را

۴. إِنْ اللَّهَ كَانَ

الف) این که خدا بود ب) قطعاً خدا می باشد

۵. عَلِيماً حَكِيماً

الف) دانایِ کاردان ب) آگاهِ دانا

۶. مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ

الف) آن چه وحی کرد به سوی تو ب) آن چه را وحی شد به سوی تو

۷. مِنْ رَبِّكَ

الف) از سوی پروردگارت ب) از سوی خدای تو

۸. إِنْ اللَّهَ

الف) قطعاً خداوند ب) این که خدا

۹. كَانَ بِمَا

الف) بود به هر چه ب) می باشد نسبت به آن چه

۱۰. تَعْمَلُونَ خَيْرًا

الف) انجام می دهید آگاه ب) انجام می دهند دانا

۴. ترجمه متن درس را با دقت کامل کنید.

۵. عبارات زیر را کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللَّهَ .

ص: ۱۰۵

۲. وَلَا تُطِيعِ الْكَافِرِينَ وَ الْمُنَافِقِينَ .

۳. إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا .

۴. وَ اتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ .

۵. إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا .

انس با قرآن در خانه

عبارات زیر را با کمک گرفتن از برخی از اعضای خانواده خود ترجمه کنید:

- إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا .

- إِنَّمَا يَدْعُوا حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ .

- الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ .

- وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ .

ص: ۱۰۶

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللَّهَ وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا* وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا* وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا* يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا* وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا. (۱)

... پیامبر... خدا را پیشه گیر و... و منافقان را... خداوند... دانای... و پیروی کن... وحی می شود... تو... پروردگار... قطعاً... نسبت به آن چه... آگاه...

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه‌های آشنا و تکراری			کلمه‌های جدید		
ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	يَجْعَلُ	قرار می‌دهد	۱	إِنْ تَتَّقُوا	اگر تقوا پیشه کنید
۲	فُرْقَانَ	قدرت تمیز و تشخیص (حق از باطل)	۲	يُكْفِّرُ	می‌پوشاند
۳	بَيِّنَات	بديها - زشئی‌ها	۳	يَتَّقِي	تقوا پیشه کنید
۴	يَغْفِرُ	می‌آمرزد	۴	مُخْرَج	محل خروج - محل گشایش
۵	ذُو الْعِزَّةِ	دارای بخشش و لطف	۵	حَيْثُ	جایی که - بگونه‌ای که
۶	إِعْلَمُوا	بدانید	۶	لَا يَحْتَسِبُ	حساب نمی‌کند - گمان ندارد
۷	مَعَ	با	۷	يُسِيرُ	آسانی
۸	لَوْ	اگر	۸	قُرَى	قریه‌ها - آبادی‌ها
۹	عَنْ	از	۹	إِتَّقُوا	تقوا پیشه کردند (کنند)
			۱۰	فَتَحْنَا	گشودیم (می‌گشاییم)

ص: ۱۰۷

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
بند	مَوْعِظَةٌ	۱	(جمع نبی): پیامبران	نَبِيَّوْنَ - النَبِيِّينَ	۱
نیستید	لَسْتُمْ	۲	حکم نکرد (حکم نکند)	لَمْ يَحْكَمْ	۲
به پا دارید	تُقِيمُوا	۳	دادیم	آتَيْنَاهُ	۳
			تصدیق کننده	مُصَدِّقٌ	۴
خریداری کرد	اشْتَرَى	۴	پیشاپیش آن - قبل از آن	بَيْنَ	۵
وفادارتر	أَوْفَى	۵	بر چیزی (از حقیقت)	يَدِيهِ	۶
شادمان باشید - بشارت و شادی	اسْتَبْشِرُوا	۶	جان‌هایشان را	عَلَى	۷
معامله - داد و ستد	بِيعَ	۷	کارزار می‌کنند - می‌جنگند	شَيْءٍ	۸
معامله کردید - انجام دادید	بَايَعْتُمْ	۸	می‌کشند	أَنْفُسَهُمْ	۹
کام‌یابی - رستگاری	فَوْزٌ	۹	کشته می‌شوند	يُقَاتِلُونَ	۱۰

پرسش‌ها

۱. معنای کلمات جدید را در جدول مرور کنید و با پرسش مکرر از یکدیگر آنها را فراگیرید.

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. اِتَّقِ - اِتَّبِعْ

الف) تقوا پیشه گیر - پیروی کن ب) تقوا پیشه گرفت - پیروی کرد

۲. تَوَكَّلْ - بَشِيرٌ

الف) توکل و اعتماد کن - بشارت نده ب) اعتماد کردی - بشارت بده

۳. شاهد - خبير

الف) گواه - دانا ب) گواه - آگاه

۴. وکیل - نذير

الف) کارساز - مانند ب) کارساز - بیم دهنده

۵. کفی - مُبَشِّرٌ

الف) کافی است - بشارت دهنده ب) کفایت - بشارت بده

۳. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. وَ تَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ

الف) و اعتماد کن به خدا ب) اعتماد کرد به خدا

۲. وَ كَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا

الف) کافی است به این که خدا کارساز است

ب) و بس است به این که خدا را وکیل خود سازی

۳. يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ

الف) ای پیامبر من ب) ای پیامبر

۴. إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ

الف) ما فرستادیم تو را ب) قطعاً ما فرستادیم تو را

۵. مُبَشِّرًا وَ نَذِيرًا

الف) بشارت دهنده و بیم دهنده ب) بشارت بده و بیم بده

۶. وَ بَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ

الف) و بشارت بده مؤمنان را ب) بشارت باد مؤمنان را

۷. يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

الف) قطعاً برای آنها ب) به این که برای آنها

۸. مِنَ اللَّهِ

الف) از سوی خداوند ب) از برای خداوند

۹. فَضْلاً كَبِيراً

الف) لطفی بزرگ است ب) برتری بزرگ

ص: ۱۰۹

۱۰. إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ

الف) ما تو را فرستادیم گواه ب) قطعاً ما فرستادیم تو را گواه

۴. ترجمه متن درس را با دقت کامل کنید.

۵. عبارات زیر را کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. وَ تَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَ كَفَى بِاللَّهِ وَكِيلاً .

۲. يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِداً وَ مُبَشِّراً وَ نَذِيراً .

۳. وَ بَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ فَضْلاً كَبِيراً .

انس با قرآن در خانه

عبارات زیر را با همکاری اعضای خانواده خود ترجمه کنید:

- يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللَّهَ وَ لَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ وَ الْمُنافِقِينَ .

- إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيماً حَكِيماً .

- وَ اتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ .

- إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيراً .

ص: ۱۱۰

سوره احزاب مدنی و دارای ۷۳ آیه است.

در این سوره مباحث گوناگونی مطرح شده است. بعضی از آیات آن در مورد معارف و عقاید و برخی دیگر بیانگر احکام شرعی است. در بخشی از آیات قصّه ها و پنجهایی ذکر گردیده و تعدادی از آیات نیز به بیان غزوه خندق و بنی قریظه پرداخته است. آیه مبارکه تطهیر که دلیل بر عصمت اهل بیت پیامبر صلی الله علیه و آله است در این سوره واقع شده است. آیه **إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيراً** که آیه تطهیر نامیده می شود به گواهی مفسران بزرگی همچون سیوطی و محدثان مشهوری مثل بخاری و ترمذی، در شأن پیامبر صلی الله علیه و آله، حضرت علی علیه السلام، حضرت فاطمه علیها السلام، امام حسن علیه السلام و امام حسین علیه السلام نازل شده است و آنها را از هر گونه گناه و پلیدی مصون می داند.

انس بن مالک، یکی از یاران پیامبر صلی الله علیه و آله روایت کرده است که پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله به مدت شش ماه هنگامی که برای نماز صبح از منزل خود بیرون می آمد مقابل در خانه فاطمه علیها السلام ندا می داد: نماز! ای اهل بیت، سپس تلاوت می فرمود: **إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيراً**.

اشاره

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الم * تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ * هُدًى وَرَحْمَةً لِلْمُحْسِنِينَ * الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ .

(۱)

این ... قرآن ... است ... و رحمت است برای ... کسانی که ... نماز را و ... زکات را و ... به آخرت ...

جدول کلمه ها

تصویر

چشمه ساران	عُيُونٍ	۳	خوب - بهتر	خَيْرٌ	۳
داخل شوید	أَدْخُلُوا	۴	چه خوب است	نِعَمٌ	۴
سلامتی	سَلَامٍ	۵	سرای (خانه) پرهیزکاران (بهشت)	دَارَ الْمُتَّقِينَ	۵
امنیت یافتگان (از عذاب) ایمنی	ءَامِنِينَ	۶	جاویدان - همیشگی	عَدْنٍ	۶
قرار می دهیم	نَجْعَلُ	۷	داخل می شوند	يَدْخُلُونَ	۷
اراده نمی کنند - نمی خواهند	لَا يُرِيدُونَ	۸	می خواهند	يَشَاءُونَ	۸
برتری جویی	عُلُوًّا	۹	این چنین	كَذَلِكَ	۹
تباهی	فَسَادًا	۱۰	وسعت	عَرْضُ	۱۰
			آماده گشته	أُعِدَّتْ	۱۱

ص: ۱۱۲

کلمه‌های آشنا و تکراری			کلمه‌های جدید		
ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	شَّيْطَانٌ	شیطان	۱	قَرَأَتْ	خواندی - می‌خوانی
۲	يَتَذَكَّرُوا	متذکر و متوجه شوند	۲	اسْتَعِذْ	پناه ببر
۳	يَتْلُوا - يَتْلُونَ	تلاوت کنند	۳	رَجِيمٌ	رانده شده (از رحمت خدا)
۴	لَعَلَّ	به امید این‌که	۴	فَرِي	خوانده شد - خوانده می‌شود
۵	إِذَا	هنگامی که	۵	اسْتَمِعُوا	گوش فرا دهید
۶	أَنْزَلْنَا	نازل کردیم - فرو فرستادیم	۶	أَنْصِتُوا	سکوت کنید
۷	أُولَئِكَ الْأَلْبَابِ	صاحبان خرد - خردمندان	۷	تُرْجَمُونَ	مورد رحمت قرار بگیرید
۸	آتَيْنَا	دادیم	۸	اقْرَأُوا	بخوانید
۹	أَوْلَئِكَ	آنان	۹	تَيَسَّرَ	میسر است - مقدور است
۱۰	يُؤْمِنُونَ	ایمان می‌آورند	۱۰	يَتَذَكَّرُوا	تذکر کنند - ببندیشند
۱۱	يَكْفُرُ	ناسپاسی کند	۱۱	تِلَاوَتٍ	قرائت - خواندن

پرسش‌ها

۱. معنای کلمات جدول را چند نوبت مرور کنید و به خاطر بسپارید.

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. هُدًى - صلاه

الف) هدایت کرد - نماز ب) هدایت - نماز

۲. مُحْسِنِينَ - یوقنون

الف) نیکوکاران - باور دارند ب) نیکوکار - یقین دارند

۳. يُؤْتُونَ - تِلْكَ

الف) می دهند - آن ب) دارند - این

۴. يُقِيمُونَ - آخِرَهُ

الف) به پا داشتند - قیامت ب) به پا می دارند - قیامت

۵. حکیم - آیات

الف) با حکمت - آیه ها ب) کاردان - نشانه

۳. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. تِلْكَ آيَاتُ

الف) این آیه های ب) آن نشانه

۲. آيَاتُ الْكِتَابِ

الف) آیه های قرآن ب) نشانه ای از قرآن

ص: ۱۱۳

۳. الْكِتَابِ الْحَكِيمِ.

الف) قرآن کاردان ب) قرآن باحکمت

۴. رَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ

الف) رحمتی است برای نیکوکاران ب) رحمت خدا برای هر نیکوکاری

۵. الَّذِينَ يُقِيمُونَ

الف) کسی که به پا می دارد ب) کسانی که به پا می دارند

۶. يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ

الف) به پا می دارند نماز را ب) به پا دارنده نمازند

۷. يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ

الف) دهنده زکات اند ب) می دهند زکات را

۸. وَهُمْ بِالْآخِرَةِ

الف) و آنها نسبت به آخر ب) و آنها در آخرت

۹. بِالْآخِرَةِ يوقنون

الف) به آخرت (آخرت را) باور دارند

ب) در آخرت یقین می آورند

۱۰. هُدًى وَرَحْمَةً

الف) هدایت می کند و رحمتی است ب) هدایت و رحمت است

۴. ترجمه متن درس را با دقت کامل کنید.

۵. عبارات زیر را کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ .

٢. هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ .

ص: ١١٤

۳. الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ .

۴. وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ .

انس با قرآن در خانه

عبارات زیر را با مشورت اعضای خانواده ترجمه کنید:

- وَ تَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَ كَفَى بِاللَّهِ وَكِيلاً .

- يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِداً وَ مُبَشِّراً وَ نَذِيراً .

- وَ بَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ فَضْلاً كَبِيراً .

ص: ۱۱۵

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الم تَلِكْ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ * هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ * الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ *
 أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ * ... إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ * خَالِدِينَ فِيهَا وَعَدَّ
 اللَّهُ حَقًّا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ * وَ لَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنِ اشْكُرْ لِلَّهِ وَ مَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ ... (۱)

... آیه های... باحکمت است. هدایت و... نیکوکاران... به پا می دارند... را و می پردازند... را و آنها... باور دارند. آنان...
 هدایت... پروردگار... و... خود... قطعاً... ایمان آوردند و... اعمال شایسته را... باغ های بهشتی... است. جاویدانند... وعده...
 حق است و او... کاردان است. و قطعاً... به لقمان... این که... برای... و هر کس... پس... شکر می کند... خودش...

ص: ۱۱۶

کلمه‌های آشنا و تکراری			کلمه‌های جدید		
ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	عِبَاد	بندگان	۱	تَبَيَّ	خبر بده، آگاه کن
۲	عَفُور	آمرزنده	۲	لَيْسَ	نیست
۳	اتَّبَعَ	پیروی کرد	۳	سُلْطَان	تسلط
۴	أَنْفُسِهِمْ	خودشان	۴	أَسْرَفُوا	اسراف و زیاده‌روی کردند
۵	ذُنُوبَ	گناهان	۵	لَا تَقْنَطُوا	نامید نشوید
۶	تَوَّابٍ	بسیار توبه‌پذیر	۶	لَمْ يَعْلَمُوا	نداشتند
۷	إِذَا	زمانی که - هنگامی که	۷	أَلَمْ يَعْلَمُوا	آیا نمی‌دانند
۸	قَرِيبٍ	نزدیک	۸	يُقْبَلُ	قبول می‌کند
۹	عَنِّي	از من	۹	سَأَلَ	سؤال کرد - پرسید
۱۰	قُلْ	بگو	۱۰	أُجِيبُ	اجابت می‌کنم - پاسخ می‌دهم
			۱۰	دَعْوَةَ الدَّاعِ	خواسته دعا کننده را
			۱۱	دَعَانِ	خواند مرا (دعانی)

پرسش‌ها

۱. معنای کلمات جدید جدول را چند مرتبه مرور و پرسش از یکدیگر به خاطر بسپارید.

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. يَشْكُرُ - يَشْكُرُ

الف) شکر می‌گزارد - شکر گزارد ب) شکر گزارد - شکر می‌گزارد

۲. آتَيْنَا - نَفْسِهِ

الف) دادیم - خودش ب) می‌دهیم - خودش

۳. مُفْلِحُونَ - أَوْلِيكَ

الف) رستگار - آنان ب) رستگاران - آنان

۴. نعیم - وعده

الف) نعمت - وعده ب) پر نعمت - وعده

۵. اشکُر - هُدًى

الف) شکر کن (گزار) - هدایت ب) شکر گزار - هدایت کرد

۳. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. أُولَئِكَ عَلَىٰ هُدًى

الف) آنان برای هدایت ب) آنان بر هدایت

۲. مِنْ رَبِّهِمْ

الف) از سوی پروردگارشان ب) از برای پروردگارشان

۳. أُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

الف) آنان خودشان رستگارانند ب) آنان خود را رستگار کردند

۴. إِنَّ الَّذِينَ

الف) قطعاً هر کس که ب) قطعاً کسانی که

۵. الَّذِينَ آمَنُوا

الف) کسانی که ایمان آوردند ب) کسانی که ایمان آورند

۶. عَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

الف) و انجام دهند کارهای شایسته را ب) و کار شایسته انجام دهند

۷. جَنَّاتُ النَّعِيمِ

الف) بهشت پر نعمت ب) بهشت های پر نعمت

۸. خَالِدِينَ فِيهَا

الف) جاویدان اند در بهشت ب) جاویدان اند در آنها

ص: ۱۱۸

۹. وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا

الف) وعده خدا درست و انجام شدنی است

ب) وعده داد خدا به درستی

۱۰. وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

الف) و او همیشه پیروز کاردان است

ب) و خدا همیشه پیروز کاردان است

۴. ترجمه عبارات و متن درس را کامل کنید.

۵. عبارات زیر را با دقت کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. أُولَئِكَ عَلَىٰ هُدًىٰ مِنْ رَبِّهِمْ .

۲. وَ أُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ .

۳. إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ .

۴. خَالِدِينَ فِيهَا وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ .

۵. وَ لَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنِ اشْكُرْ لِلَّهِ .

۶. وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ .

انس با قرآن در خانه

عبارات زیر را با مشورت اعضای خانواده خود ترجمه کنید:

- تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ .

- هُدًىٰ وَ رَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ .

- الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ .

- وَ هُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ .

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الم * تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ * هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ * الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ *
 أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ * ... إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ * خَالِدِينَ فِيهَا وَعَدَّ
 اللَّهُ حَقًّا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ * ... وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنِ اشْكُرْ لِلَّهِ وَمَن يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ
 حَمِيدٌ * وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ يَا بُنَيَّ لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ إِنَّ الشُّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ . (۱)

... بر... از... هستند و آنان... رستگارانند... کسانی که... و انجام دادند... را برای آنها... پر نعمت است... در آنها... خدا... است
 و... همیشه پیروز... است. و... دادیم... کاردانی... شکر گزار... خداوند و... شکر گزارد... فقط... برای... و هر کس... پس...
 خدا... ستوده است. و... گفت... برای... در حالی که... پند کی دادش ای... شرک نوز... قطعاً... ستمی... است.

ص: ۱۲۰

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
شیطان‌ها	شَّيَاطِينَ	۱	قرار دادیم	جَعَلْنَا	۱

پرسش‌ها

۱. با مرور به معنای کلمات جدید جدول سعی کنید با پرسش مکرر از یکدیگر آنها را به خاطر بسپارید.

۲. پاسخ صحیح را علامت بنزید.

۱. لا تُشْرِكْ - ظُلم

الف) شرک نوز - ستم ب) شرک نوزیدی - ستم

۲. ابن - بُنَى

الف) پسر - پسرک ب) پسر - پسرک من

۳. حَمِيد - غَنِي

الف) ستوده - بی نیاز ب) ستایش - بی نیازی

ص: ۱۲۱

۴. كَفَرَ - آتَيْنَا

الف) کافر شد - می دهیم ب) ناسپاسی کرد (کند) - دادیم

۵. يَعِظُ - نَعِيمٌ

الف) پند می دهد - پر نعمت ب) پند داد - پر نعمت

۳. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. وَ لَقَدْ آتَيْنَا

الف) و قطعاً دادیم ب) و قطعاً می دهیم

۲. لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ

الف) به لقمان کاردان ب) به لقمان کاردانی

۳. أَنْ اشْكُرْ لِلَّهِ

الف) قطعاً شکر کن برای خدا ب) این که شکر کن برای خدا

۴. وَ مَنْ يَشْكُرْ

الف) و هر کس شکر کند ب) و کسی که شکر کرد

۵. يَشْكُرْ لِنَفْسِهِ

الف) شکر می کند برای خودش ب) شکر کرد بنفع خودش

۶. وَ مَنْ كَفَرَ

الف) و انجام دهند کارهای شایسته را ب) و هر کس ناسپاسی کند

۷. فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ

الف) پس قطعاً خدا بی نیاز ستوده است

ب) پس این که خدا بی نیاز ستوده است

۸. وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ

الف) و زمانی که می گوید لقمان ب) و زمانی که گفت لقمان

ص: ۱۲۲

۹. وَ هُوَ يَعِظُهُ

الف) در حالی که او پندش می دهد ب) و او پند داد

۱۰. لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ

الف) شریک خدا نشو ب) شرک نورز نسبت به خدا

۱۱. إِنَّ الشُّرُكَ

الف) قطعاً شرک ب) برای این که شرک

۱۲. لَظَلَمَ عَظِيمٌ

الف) قطعاً ستمی بزرگ است ب) برای آن ستمی بزرگ است

۴. ترجمه عبارات متن درس را کامل کنید.

۵. عبارات زیر را کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. وَ مَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ .

۲. وَ إِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ وَ هُوَ يَعِظُهُ .

۳. يَا بَنِيَّ لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ إِنَّ الشُّرُكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ .

انس با قرآن در خانه

عبارات زیر را با همکاری اعضای خانواده خود ترجمه کنید:

- أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِنْ رَبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ .

- إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ .

- وَ لَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنْ اشْكُرْ لِلَّهِ .

- وَ مَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ .

- وَ مَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ .

سوره لقمان مکی و دارای ۳۴ آیه است.

هدف این سوره دعوت مردم به توحید و باور داشتن به معاد و عمل به احکام دین است. در ابتدای سوره به گروهی از مشرکان اشاره شده است که برای بازداشتن مردم از شنیدن قرآن سخنان لهوآمیز می گفتند، خداوند آنها را به عذاب خوارکننده تهدید می کند.

آن گاه خداوند برای آنان اصول عقاید و احکام دین را تبیین و در مقابل سخنان بیهوده آنان قصه لقمان و پندهای آموزنده او را نقل می کند. در فضیلت تلاوت این سوره از امام محمد باقر علیه السلام روایت شده که فرمود:

«هر کس هر شب سوره لقمان را بخواند خداوند در آن شب تا به صبح سبی فرشته را مأمور می کند تا او را از گزند شیطان و لشکریانش حفظ کند و اگر آن را در روز بخواند فرشتگان از صبح تا شب او را حفظ خواهند کرد.»

اشاره

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الم * أَحْسَبُ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا آمَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ * وَ لَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ... (۱)

آیا... مردم... رها شوند... بگویند... و آنها... و قطعاً... کسانی را که... بودند...

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه های جدید			کلمه های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
امیدوارانه - امید	طَمَعًا	۱	نفاق کنید	أَنْفَقُوا	۱
آمد - آورد	جاءَ - جاءَ بِـ	۲	نیفکنید	لَا تُلْقُوا	۲
تصدیق کرد	صَدَّقَ	۳	فساد نکنید	لَا تُفْسِدُوا	۳
دو طرف	طَرَفِ (طرفین)	۴	بخونید	أَدْعُوا	۴
نزدیک ها - اوایل	زُلْفًا	۵	ترسان - بیم	خَوْفًا	۵
از بین می برند	يُذْهِبِ	۶	نزدیک	قَرِيبَ	۶
ضایع نمی کند - از بین نمی برد	لَا يُضِيعَ	۷	می خواهند	يَشَاءُونَ	۷
هدایت می کنیم	نَهْدِي	۸	به پادار	أَقِمَ	۸

ص: ۱۲۵

۱- (۱). عنكبوت: آیه ۱-۳.

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
گفتیم	قُلْنَا	۱	هنگامی که - زمانی که	إِذْ	۱

یادآوری

فَتنه به معنای آزمایش در قرآن آمده است.

پرسش‌ها

۱. معنای کلمات جدید را در جدول مرور کنید و به خاطر بسپارید.

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. آتینا - فَتْنَا

الف) ایمان آوردیم - آزمودیم ب) ایمان می آوریم - می آزمایشیم

۲. لَقَدْ - أ

الف) فقط - آیا ب) قطعاً - آیا

۳. يَقُولُونَ - يَقُولُوا

الف) گفتند - بگویند ب) می گویند - بگویند

۴. يُتْرَكُوا - أَنْ

الف) رها شوند - این که ب) رها شدند - قطعاً

۵. لَايُفْتَنُونَ - نَاسٌ

الف) آزمایش نمی شوند - مردم ب) آزمایش نمی کنند - مردم

۳. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. أَ حَسِبَ النَّاسُ

الف) آیا گمان کردند مردم ب) آیا گمان کرد مردم

۲. أَنْ يُتْرَكُوا

الف) قطعاً رها شوند ب) این که رها شوند

۳. أَنْ يَقُولُوا

الف) این که بگویند ب) قطعاً می گویند

۴. يَقُولُوا آمَنَّا

الف) بگویند ایمان آوردیم ب) می گویند ایمان می آوریم

۵. وَ هُمْ لَا يُفْتَنُونَ

الف) و آنها آزمایش نمی کنند ب) و آنها آزمایش نمی شوند

۶. وَ لَقَدْ فَتَنَّا

الف) و قطعاً آزمودیم ب) و قطعاً می آزمایشیم

۷. فَتَنَّا الَّذِينَ

الف) می آزمایشیم کسانی را که ب) آزمودیم کسانی را که

۸. الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

الف) کسانی را که قبل از آنها بودند

ب) کسانی را که قبل از شما بودند

۴. ترجمه عبارات و متن درس را کامل کنید.

۵. عبارات زیر را کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

١. أَحْسِبَ النَّاسَ أَنْ يُتْرَكُوا.

ص: ١٢٧

۲. أَنْ يَقُولُوا آمَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ .

۳. وَ لَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ .

انس با قرآن در خانه

این آیات را ترجمه کنید:

- وَ إِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ .

- يَا بُنَيَّ لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ .

- إِنَّ الشُّرُوكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ .

ص: ۱۲۸

اشاره

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الم * أَحْسَبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا آمَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ * وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ... * وَ مَنْ جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ * وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ . (۱)

آیا... مردم... رها شوند... بگویند... و آنها... و قطعاً... کسانی را که... بودند....

جدول کلمه ها

تصویر

گشودیم - برطرف کردیم	گَشَفْنَا	۹	می خواند - نخواند	یدعوا - لم يَدْعُ	۹
(می گذرد) - گذشت - رفت	مَرَّ	۱۰	راست دارید - وادارید - متوجه کنید	أَقِيمُوا	۱۰

ص: ۱۲۹

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
اعتناء نمی‌کند - توجه نمی‌کند	مَا يَعْهَدُ	۱	دعوت خواننده را - دعوت کننده را	دَعْوَةَ الدَّاعِ	۱
پس باید اجابت کنند	فَلْيَسْتَجِيبُوا	۲	خواند مرا - می‌خواند مرا	دَعَانِ	۲
و باید ایمان آورند	وَلْيُؤْمِنُوا	۳	ضرر - زیان	ضَرَرٌ	۳
رشد یابند - رشد می‌یابند	يَرْشُدُونَ	۴	لمس کرد - رسید	مَسَّ	۴
بخشید	وَهَبْ	۵	پهلو	جَنِبٌ	۵
پیری	كَبِيرٌ	۶	یستاده	قَائِمٌ	۶
بامدادان - صبح	عَدْوَةٌ	۷	نشسته	قَاعِدٌ (قعود)	۷
شامگاهان - شام - شب	عَشِيٍّ	۸	می‌خواند - نخواند	يَدْعُوا - لَمْ يَدْعُ	۸

پرسش‌ها

۱. معنای کلمات جدید را در جدول با مرور و تکرار فراگیرید و به خاطر بسپارید.

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. جَاهِدَ - يُجَاهِدُ

الف) جهاد کرد - جهاد می‌کند ب) جهاد کردند - جهاد می‌کنند

۲. مَنْ - عَنِ

الف) کسی که - از ب) از - در

۳. سَيِّئَاتٍ - احْسَنَ

الف) بدی - بهتر ب) بدی‌ها - بهتر

۴. نَجَزَى - نُكْفَرُ

الف) پاداش می‌دهیم - می‌پوشانیم ب) پاداش دادیم - پوشاندیم

۵. كانوا يعملون

الف) بودند عمل می کنند ب) عمل می کردند

۳. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. وَ مَنْ جَاهَدَ

الف) و هر کس جهاد کند ب) و چه کسی جهاد کرد

۲. فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ

الف) پس فقط جهاد می کند ب) پس قطعاً جهاد کرده

۳. لِنَفْسِهِ

الف) قطعاً خود او ب) برای خود اوست (به نفع خود اوست)

۴. إِنَّ اللَّهَ لَعَنِيَّ

الف) این که او بی نیاز است ب) قطعاً خداوند حتماً بی نیاز است

۵. عَنِ الْعَالَمِينَ

الف) از دانشمندان ب) از جهانیان

۶. وَالَّذِينَ آمَنُوا

الف) و کسانی که ایمان آوردند ب) و کسانی که ایمان آورند

۷. وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

الف) و انجام می دهند کارهای شایسته را

ب) انجام می دهند کار شایسته را

۸. لَنَكْفُرَنَّ عَنْهُمْ (۱)

الف) حتماً می پوشانیم از آنها ب) می پوشانیم از آنها

۱- (۱). در عبارتی که در تأیید آمده مانعی ندارد از یکی صرف نظر کنیم.

۹. سَيِّئَاتِهِمْ

الف) گناهان شما را ب) بدی های آنها را

۱۰. وَ لَنَجْزِيَنَّهُمْ

الف) و حتماً پاداش می دهیم آنها را

ب) و پاداش می دهیم شما را

۱۱. أَحْسَنَ الَّذِي

الف) بهتر از کسی که ب) بهتر از آن چه

۱۲. كَانُوا يَعْمَلُونَ

الف) عمل می کردند ب) بودند عمل می کنند

۴. ترجمه عبارات درس را با دقت و مشورت کامل کنید.

۵. عبارات زیر را کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. وَ مَنْ جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ .

۲. إِنَّ اللَّهَ لَعَزِيزٌ عَنِ الْعَالَمِينَ .

۳. وَ الَّذِينَ آمَنُوا وَ عَمِلُوا الصَّالِحَاتِ .

۴. لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ .

۵. وَ لَنَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ .

انس با قرآن در خانه

عبارات زیر را با مشورت اعضای خانواده و بادقت ترجمه کنید.

- أَحْسِبَ النَّاسَ أَنْ يَبْتَئِرُوا أَنْ يَقُولُوا آمَنَّا وَ هُمْ لَا يُفْتَنُونَ .

- وَ لَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ .

اشاره

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الم * أَحْسَبَ النَّاسُ ... * مَثَلُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ كَمَثَلِ الْعَنْكَبُوتِ اتَّخَذَتْ بَيْتًا وَإِنَّ أَوْهَنَ الْبُيُوتِ لَبَيْتُ الْعَنْكَبُوتِ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ . (۱)

حکایت... گرفتند از غیر... سرپرستانی... حکایت... است گرفت... و قطعاً... خانه... خانه... است اگر...

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه های جدید			کلمه های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
تلاوت کن - بخوان	أَتْلُ	۱	وحی شد	أَوْحَى	۱
باز می دارد	تَنْجِي	۲	به پادار	أَقِم	۲
صبحگاه - صبح	بُصْرَةٌ	۳	به پاداشتن	إِقَام	۳
شامگاه - شام (آخر روز)	أَصِيلاً	۴	می سازید - می کنید - انجام می دهید	تَصْنَعُونَ	۴
درود می فرستند	يُصَلِّ	۵	زشتی ها و بدی	فَحِشَاءَ وَالْمُنْكَرِ	۵
یاد می کنم	أَذْكَرُ	۶	تسبیح کنید	سَبَّحُوا	۶
عشاء - شامگاهان - شام	عَشِي	۷	شکر گزاری کن	أَشْكُرُ	۷
صبحگاهان - صبح	أَبْكَارِ	۸	نسبت به من کفر نوزید - ناسپاسی نکنید نعمت های مرا	لَا تُكْفِرُوا - لَا تَكْفُرُونَ	۸
آرام می گیرد	تَطْمَئِنُّ	۹	به باد می آورند	يَذْكُرُونَ	۹

ص: ۱۳۳

۱۰	قِيَامًا	ایستاده	۱۰	أَعْرَضَ	روی گرداند - روی بگرداند
۱۱	قُعُودًا	نشسته	۱۱	مَعِيشَةً	زندگی
۱۲	عَلَى جُنُوبٍ	بر پهلوها (خوابیده)	۱۲	صَنِكَ	تنگ - فشرده - سخت
۱۳	نَحْشَرٍ	محشور می کنیم			
۱۴	أَعْمَى	کور			

پرسش‌ها

۱. معنای کلمات جدید را با مرور و تکرار به خاطر بسپارید.

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. بیت - بیوت

الف) خانه - خانه ها ب) شب - شب ها

۲. لَوْ - كَآء

الف) هم چنان که - مانند ب) اگر - مانند

۳. اوَهْنَ - اولیاء

الف) سست - سرپرستان ب) سست ترین - سرپرستان

۴. مَثَلٌ - دون

الف) حکایت - غیر ب) مانند - به جز

۵. اتَّخَذَتْ - اتَّخَذُوا

الف) گرفت - گرفتند ب) بگیر - بگیرد

۳. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. مَثَلُ الَّذِينَ

الف) حکایت کسانی که ب) مانند کسانی است که

۲. اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ

الف) بگیرید به جای خدا ب) گرفتند از غیر خدا

۳. كَمَثَلِ الْعَنْكَبُوتِ

الف) مانند دوستان عنكبوت است ب) مانند عنكبوت است

ص: ۱۳۴

۴. اِتَّخَذَتْ بَيْتًا

الف) می گیرد خانه ای ب) گرفت خانه ای

۵. اَوْهَنَ الْبُيُوتِ

الف) سست ترین خانه ب) سست ترین خانه ها

۶. لَبِيْتُ الْعُنْكَبُوتِ

الف) حتماً خانه عنكبوت است ب) برای خانه عنكبوت است

۷. لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ

الف) اگر می دانستید ب) اگر می دانستند

۴. ترجمه متن درس را با دقت و مشورت کامل کنید.

۵. عبارات زیر را کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. مَثَلُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ .

۲. كَمَثَلِ الْعُنْكَبُوتِ اتَّخَذَتْ بَيْتًا .

۳. وَإِنْ أَوْهَنَ الْبُيُوتِ لَبِيْتُ الْعُنْكَبُوتِ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ .

انس با قرآن در خانه

عبارات زیر را با مشورت اعضای خانواده و بادقت ترجمه کنید.

- وَ مَنْ جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ .

- إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ .

- وَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ .

- لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ .

- وَ لَنَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ .

سوره عنکبوت مکی و دارای ۶۹ آیه می باشد.

این سوره به ما می آموزد که خداوند از ما تنها ایمان لفظی نمی خواهد بلکه ایمان حقیقی می خواهد که تندباد فتنه ها و حوادث سخت، آن را تغییر ندهد و آن چنان در دل مؤمن رسوخ کند که در مقابل تلاش های دشمن و وسوسه های شیطان دست از عقیده خود نشوید. خداوند در آغاز این سوره می فرماید: تصوّر می کنید که اگر بگویید ایمان آوردیم به دنبال آن آزموده نمی شوید؟ آیا گمان می کنید که خداوند شما را با همین ادعا و می گذارد؟ نه، سنت الهی بر آن است که انسان ها را بیازماید تا معلوم شود چه کسی در ادعای ایمان صادق است و چه کسی دروغ می گوید.

سپس سرگذشت امت های پیشین نظیر قوم نوح، قوم عاد، قوم ابراهیم علیه السلام و لوط و شعیب و موسی علیه السلام و رستگاری آنان که بر ایمان خود استقامت ورزیدند و هلاکت کسانی که پایداری نکردند را بازگو می کند.

در فضیلت قرائت این سوره از امام جعفر صادق علیه السلام روایت شده است که فرمود:

«هر کس در شب ۲۳ رمضان سوره عنکبوت و روم را بخواند به خدا قسم اهل بهشت است.»

بسمه تعالی

هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ

آیا کسانی که می‌دانند و کسانی که نمی‌دانند یکسانند؟

سوره زمر / ۹

مقدمه:

موسسه تحقیقات رایانه ای قائمیه اصفهان، از سال ۱۳۸۵ هـ. ش تحت اشراف حضرت آیت الله حاج سید حسن فقیه امامی (قدس سره الشریف)، با فعالیت خالصانه و شبانه روزی گروهی از نخبگان و فرهیختگان حوزه و دانشگاه، فعالیت خود را در زمینه های مذهبی، فرهنگی و علمی آغاز نموده است.

مرامنامه:

موسسه تحقیقات رایانه ای قائمیه اصفهان در راستای تسهیل و تسریع دسترسی محققین به آثار و ابزار تحقیقاتی در حوزه علوم اسلامی، و با توجه به تعدد و پراکندگی مراکز فعال در این عرصه و منابع متعدد و صعب الوصول، و با نگاهی صرفاً علمی و به دور از تعصبات و جریانات اجتماعی، سیاسی، قومی و فردی، بر مبنای اجرای طرحی در قالب «مدیریت آثار تولید شده و انتشار یافته از سوی تمامی مراکز شیعه» تلاش می نماید تا مجموعه ای غنی و سرشار از کتب و مقالات پژوهشی برای متخصصین، و مطالب و مباحثی راهگشا برای فرهیختگان و عموم طبقات مردمی به زبان های مختلف و با فرمت های گوناگون تولید و در فضای مجازی به صورت رایگان در اختیار علاقمندان قرار دهد.

اهداف:

۱. بسط فرهنگ و معارف ناب ثقلین (کتاب الله و اهل البیت علیهم السلام)
۲. تقویت انگیزه عامه مردم بخصوص جوانان نسبت به بررسی دقیق تر مسائل دینی
۳. جایگزین کردن محتوای سودمند به جای مطالب بی محتوا در تلفن های همراه، تبلت ها، رایانه ها و ...
۴. سرویس دهی به محققین طلاب و دانشجو
۵. گسترش فرهنگ عمومی مطالعه
۶. زمینه سازی جهت تشویق انتشارات و مؤلفین برای دیجیتالی نمودن آثار خود.

سیاست ها:

۱. عمل بر مبنای مجوز های قانونی
۲. ارتباط با مراکز هم سو
۳. پرهیز از موازی کاری

۴. صرفا ارائه محتوای علمی

۵. ذکر منابع نشر

بدیهی است مسئولیت تمامی آثار به عهده ی نویسنده ی آن می باشد .

فعالیت های موسسه :

۱. چاپ و نشر کتاب، جزوه و ماهنامه

۲. برگزاری مسابقات کتابخوانی

۳. تولید نمایشگاه های مجازی: سه بعدی، پانوراما در اماکن مذهبی، گردشگری و...

۴. تولید انیمیشن، بازی های رایانه ای و ...

۵. ایجاد سایت اینترنتی قائمیه به آدرس: www.ghaemiyeh.com

۶. تولید محصولات نمایشی، سخنرانی و...

۷. راه اندازی و پشتیبانی علمی سامانه پاسخ گویی به سوالات شرعی، اخلاقی و اعتقادی

۸. طراحی سیستم های حسابداری، رسانه ساز، موبایل ساز، سامانه خودکار و دستی بلوتوث، وب کیوسک، SMS و...

۹. برگزاری دوره های آموزشی ویژه عموم (مجازی)

۱۰. برگزاری دوره های تربیت مربی (مجازی)

۱۱. تولید هزاران نرم افزار تحقیقاتی قابل اجرا در انواع رایانه، تبلت، تلفن همراه و... در ۸ فرمت جهانی:

JAVA.۱

ANDROID.۲

EPUB.۳

CHM.۴

PDF.۵

HTML.۶

CHM.۷

GHB.۸

و ۴ عدد مارکت با نام بازار کتاب قائمیه نسخه :

ANDROID.۱

IOS.۲

WINDOWS PHONE.۳

WINDOWS.۴

به سه زبان فارسی ، عربی و انگلیسی و قرار دادن بر روی وب سایت موسسه به صورت رایگان .

در پایان :

از مراکز و نهادهایی همچون دفاتر مراجع معظم تقلید و همچنین سازمان ها، نهادها، انتشارات، موسسات، مؤلفین و همه

بزرگوارانی که ما را در دستیابی به این هدف یاری نموده و یا دیتا های خود را در اختیار ما قرار دادند تقدیر و تشکر می
نماییم.

آدرس دفتر مرکزی:

اصفهان - خیابان عبدالرزاق - بازارچه حاج محمد جعفر آواده ای - کوچه شهید محمد حسن توکلی - پلاک ۱۲۹/۳۴ - طبقه
اول

وب سایت: www.ghbook.ir

ایمیل: Info@ghbook.ir

تلفن دفتر مرکزی: ۰۳۱۳۴۴۹۰۱۲۵

دفتر تهران: ۰۲۱ - ۸۸۳۱۸۷۲۲

بازرگانی و فروش: ۰۹۱۳۲۰۰۰۱۰۹

امور کاربران: ۰۹۱۳۲۰۰۰۱۰۹



مرکز تحقیقات رایانگی

اصفهان

گامی

WWW



برای داشتن کتابخانه های تخصصی
دیگر به سایت این مرکز به نشانی

www.Ghaemiyeh.com

www.Ghaemiyeh.net

www.Ghaemiyeh.org

www.Ghaemiyeh.ir

مراجعه و برای سفارش با ما تماس بگیرید.

۰۹۱۳ ۲۰۰۰ ۱۰۹

